ESTUFA DE LEÑA
WOOD BURNING STOVE
POÊLE A BOIS
ESTUFA DE LENHA
STUFA A LEGNA

BENNINGTON

LIBRO DE INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, MANTENIMIENTO Y USO
INSTRUCTIONS BOOK FOR INSTALLATION, MAINTENANCE AND USE
MANUEL D'INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, DE MAINTENANCE ET DE SERVICE
LIVRO DE INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, MANUTENÇÃO E USO
MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, IL MANTENIMENTO E L'USO

Fecha de edición 10/03/2011
CODIGO : C000530

hergom

BIENVENIDOS

a la familia HERGÓM. Agradecemos la distinción que nos ha dispensado con la elección de nuestra ESTUFA DE LEÑA BENNINGTON.

Todas sus piezas están construidas en hierro fundido, que garantizan una larga vida de servicio.

Tenemos la seguridad de que su nueva estufa habrá de proporcionarle múltiples satisfacciones, que son el mayor aliciente de nuestro equipo.

Poseer una Estufa Hergóm es la manifestación de un sentido de calidad excepcional.

Por favor, lea el manual en su totalidad. Su propósito es familiarizarle con su estufa, indicándole normas para su instalación, funcionamiento y mantenimiento, que le serán muy útiles. Consérvelo y acuda a él cuando lo necesite. Si después de leer este manual necesita alguna aclaración complementaria, no dude en acudir a su proveedor habitual o llame directamente a fábrica.

AVISO IMPORTANTE: Si el hogar no se instala adecuadamente, no le dará el excelente servicio para el que ha sido concebido. Lea enteramente estas instrucciones y confíe el trabajo a un especialista.

Su Estufa de Hierro Fundido va protegida interiormente con una pintura anticalórica, especial para temperaturas elevadas. En los primeros encendidos, es normal que se produzca un ligero humo, al evaporarse alguno de sus componentes, que permite a la pintura tomar cuerpo. Por ello recomendamos, ventilar la habitación hasta que este fenómeno desaparezca.

1.- PRESENTACIÓN

La estufa de Leña BENNINGTON tiene las siguientes características principales:

- Construida totalmente en hierro fundido, con piezas ensambladas, selladas con cordón cerámico y atornilladas entre sí.
- Cámara exterior de convección natural, entre las dobles paredes de los costados, trasera, y techo, que aumenta el rendimiento de la estufa y le asegura una larga vida.
- Hogar de gran capacidad que permite quemar leña de hasta 57 cm. de longitud.
- Válvula de regulación de aire primario.
- Sistema indirecto de alimentación de aire primario, que desciende por el plano interior del cristal (autolimpieza) hacia el fondo del hogar. Provisto, además, de un orificio de aire primario situado en una tobera bajo el hueco de la puerta para favorecer el encendido.
- Aire secundario con autorregulación, que aumenta el rendimiento de la estufa y disminuye la emisión de inquemados a la atmósfera.
- Autolimpieza de cristal.
- Puerta frontal batiente de doble hoja con cristal.
- Puerta de cenicero estanca bajo la bandeja de cenizas.
- Mando de apertura único para la apertura de las puertas frontal y de cenicero, Cuando no se utiliza se posiciona en su alojamiento frío específico para evitar su calentamiento.
- Puerta lateral para facilitar la carga de combustible con mando de apertura fijo.
- Salida de humos con dos opciones para la orientación horizontal o vertical de la salida de la chimenea.
- Parrilla desmontable.
- Rejilla superior para la salida de aire de convección.
- Techo y trasera exterior practicables. Sin amarres.
- Intercambiador de calor (aire-aire) desmontable para acceder a la parte superior de la estufa y facilitar su limpieza.
- Cede su calor por convección y por radiación, calentando directamente paredes, techos, etc.
    - Se suministra totalmente montada de fábrica, preparada para conectar a la chimenea.
    -

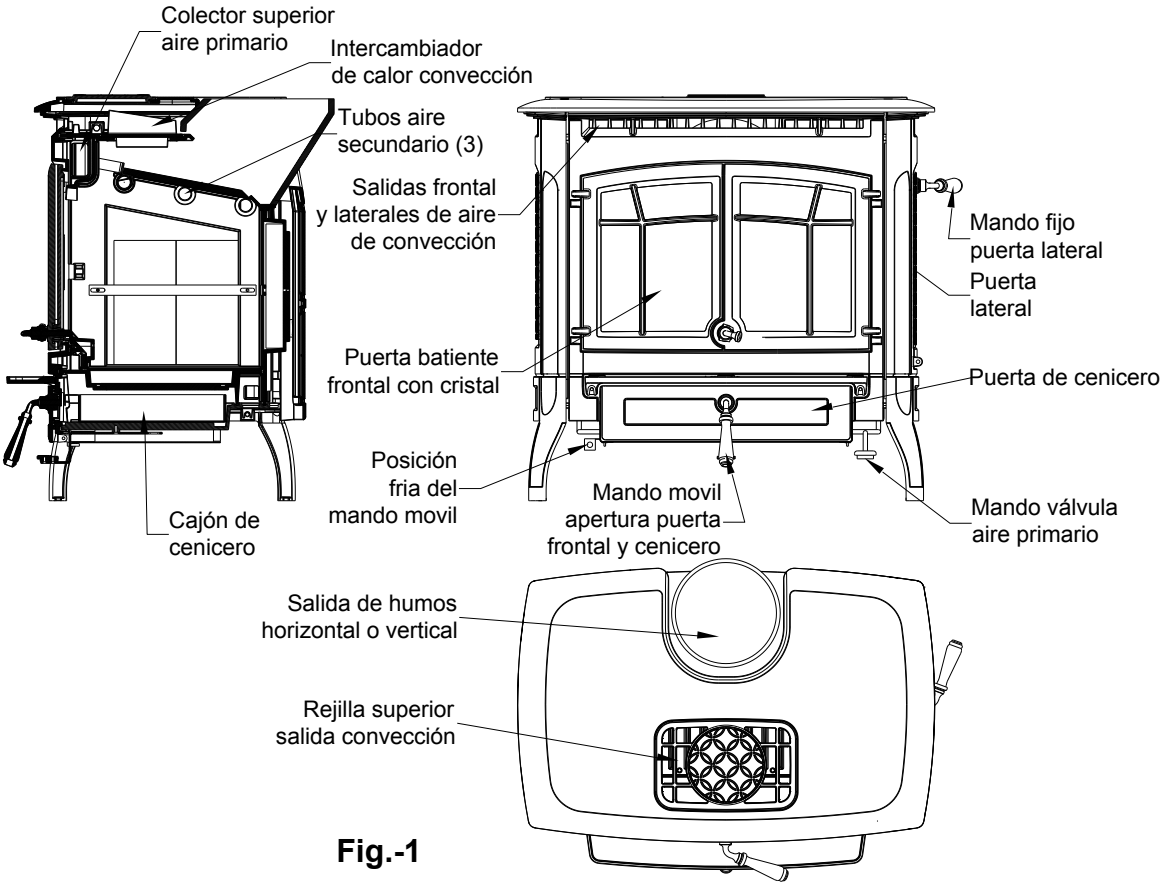

Colector superior aire primario
Intercambiador de calor convección
Tubos aire secundario (3)
Salidas frontal y laterales de aire de convección
Puerta batiente frontal con cristal
Posición fria del mando movil
Cajón de cenicero
Mando movil apertura puerta frontal y cenicero
Mando fijo puerta lateral
Puerta lateral
Puerta de cenicero
Mando válvula aire primario
Salida de humos horizontal o vertical
Rejilla superior salida convección

Fig.-1

2.- INSTALACIÓN.

La manera de instalar la estufa influirá decisivamente en la seguridad y buen funcionamiento de la misma.

Es muy importante realizar una buena instalación.

Una instalación correcta de la estufa y de la chimenea puede ser engorrosa, siendo recomendable encargarla a un profesional. Si decide hacerlo Vd. mismo y tiene dudas, pida información a un profesional o llámenos directamente a fábrica.

A.- SITUACIÓN DE LA ESTUFA PARA UN MEJOR RENDIMIENTO

La estufa cede su calor tanto por radiación infrarroja, calentando directamente paredes, techos, muebles, etc., como calentando el aire, produciéndose un movimiento de convección del mismo, que lleva el calor a las partes más alejadas de la habitación.

La estufa mod. BENNINGTON, produce un calor suave, uniforme y radiante que le permite alcanzar un agradable confort en su vivienda.

La mejor ubicación de la estufa suele ser el salón, por ser un local grande y generalmente situados en el centro de la vivienda.

Si la casa tiene dos plantas, lo mejor es colocarlo en el piso inferior y próximo al hueco de la escalera.

B.- CHIMENEAS

El funcionamiento de la estufa depende :

a) De la chimenea

b) Del modo de operar con ella

c) De la calidad del combustible empleado.

Con los años de uso Vd. podrá cambiar la clase de combustible pero la chimenea una vez que está instalada en un sitio determinado no es tan fácil de modificar o cambiar de lugar. Por lo cual la información siguiente le ayudará a decidir si puede usar la chimenea existente o no, o si decide construir una nueva. Esta información le ayudará a tomar una decisión correcta.

1.- Cómo funcionan las chimeneas

Un conocimiento básico de la manera de funcionar las chimeneas le ayudará a sacar el mayor provecho a su estufa.

La función de la chimenea es:

a) Evacuar los humos y gases sin peligro fuera de la casa.

b) Proporcionar tiro suficiente en la estufa para que el fuego se mantenga vivo.

¿Qué es el tiro?.

La tendencia del aire caliente a subir crea el tiro. Al encender la estufa el aire caliente sube por la chimenea y sale al exterior. El conducto de la chimenea se calienta y mantiene el tiro. Hasta que la estufa y la chimenea no están calientes, el tiro no funciona a la perfección.

La situación, el tamaño y la altura de la chimenea afectan al tiro.

Hay que considerar lo siguiente:

- Chimeneas situadas dentro de la casa se mantienen calientes; así el tiro es mayor.

- El tamaño aconsejado de la chimenea, mantiene un buen tiro.

- La altura de la chimenea afecta al tiro; más altura mejor tiro. La chimenea debe sobresalir, al menos un metro de la parte más alta del tejado.

Hay otros factores que afectan al tiro:

mais altura $\Rightarrow$ melhor tiragem

- Casas muy aisladas interiormente, sin corrientes de aire; al no entrar aire en la estufa causa un tiro deficiente. Esto se corrige mandando aire del exterior hacia la estufa.

- Árboles y/o edificios altos próximos a la vivienda.

- La velocidad del viento. Generalmente los vientos continuos fuertes aumentan el tiro; pero vientos tormentosos producen disminución del tiro.

- Temperatura exterior. Cuanto más frío en el exterior, mejor tiro.

- Presión barométrica. En días lluviosos, húmedos o borrascosos, el tiro es generalmente flojo.

- Vivacidad del fuego. Cuanto más caliente esté el fuego, más fuerte es el tiro.

- Grietas en la chimenea, la puerta mal sellada o sucia, entradas de aire por la unión de los tubos, otro aparato conectado a la chimenea, etc. pueden producir tiros inadecuados.

2.- Formación de creosota y su limpieza.

Cuando la madera se quema lentamente se producen alquitranes y otros vapores orgánicos, que al combinarse con la humedad ambiente forman la creosota. Los vapores de creosota se pueden condensar si las paredes de la chimenea están frías. Si se prende la creosota pueden producir fuegos extremadamente altos. Cualquier acumulación de la misma deberá ser eliminada inmediatamente.

Debido a que la acumulación de creosota depende de tantas variables es muy difícil prevenir el momento en el que se debe limpiar la chimenea. La inspección visual es la manera más segura de cerciorarse si la chimenea de su estufa está limpia.

Por eso, recomendamos que se realicen instalaciones en las que sea fácil el acceso a las mismas.

3.- Opciones

Si va a construir una chimenea para su estufa HERGÓM tiene dos alternativas:

a)Chimeneas de albañilería.

b)Chimeneas de metal

Los Estudios reflejan que no hay gran diferencia en cuanto al rendimiento de tiro, entre metal y albañilería. Es Vd. quien, según su caso, elegirá una u otra.

Siempre que sea posible, sitúe su chimenea dentro de la casa, con lo cual obtendrá mejor tiro, acumulará menos creosota y tendrá mayor vida.

Las ventajas de las chimeneas de ladrillo son:

- La masa de ladrillos y losetas reducen el enfriamiento de los humos en la chimenea.
- La característica de los ladrillos de acumular el calor permite mantener la casa caliente más tiempo, después de que el fuego se haya extinguido.
- Puede ser construida al gusto particular.
- Si está bien construida, puede ser más resistente al fuego que las metálicas.

Las chimeneas de albañilería deben estar bien forradas para evitar el enfriamiento de los humos. Deben estar construidas con materiales que soporten altas temperaturas y la corrosión. Pueden ser redondas, cuadradas, etc.; lo que importa es el tamaño de las mismas.

Para chimeneas de albañilería en estos modelos de estufa HERGÓM deberán respetarse las siguientes medidas:

- Chimenea redonda de un diámetro de 150 mm.

- Chimenea cuadrada 175 x 175 mm.

Las ventajas de la chimenea metálica son:

- Fácil instalación.
- Permite dar ligeros cambios de dirección a la chimenea, lo que facilita mayor flexibilidad en la elección del lugar donde instalar la estufa.
- Debido a que existen codos curvados, se eliminan los ángulos vivos que dificultan el tiro.

C.- CONEXIÓN DE LA CHIMENEA

El conducto de humos de una chimenea de salón no es muy recomendable para utilizar como conducto - chimenea de una estufa por tener una sección muy grande. Si se quiere aprovechar ésta, se recomienda poner tubos metálicos, con el diámetro adecuado, por el interior de la misma.

En este caso es necesario tapar una de las cabezas (es recomendable la superior) para evitar la formación de un tiro que pueda enfriar los humos que circulan por la chimenea metálica. (Fig.-2)

Este modelo de estufa HERGÓM, tiene el collarín de salida de humos orientable, lo que le permite a Vd. escoger la dirección más adecuada a su instalación, horizontal o vertical (Fig. 5)

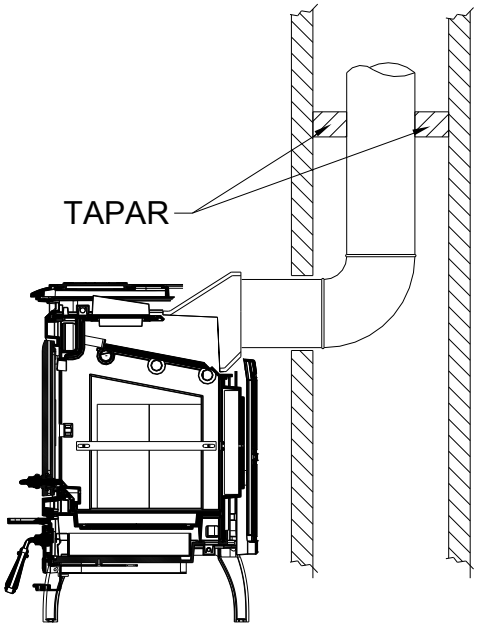


Fig.- 2

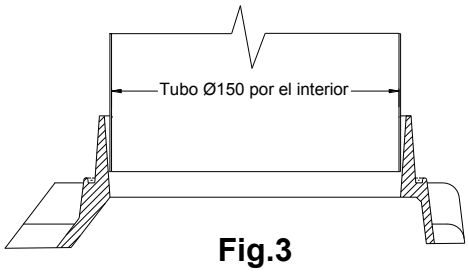


Fig.3

Para conectar la chimenea a la estufa, abocar interiormente el tubo directamente contra el collarín, ajustándolo a su forma cónica y sellando la unión con masilla refractaria para asegurar su estanqueidad. (Fig. 3)

La unión de los tubos restantes que forman la chimenea, en el caso de utilizar tubos metálicos sencillos, deberá sellarse con masilla refractaria.

Asegúrese de que todos los tubos de la chimenea están bien encajados y que su unión es completamente estanca.

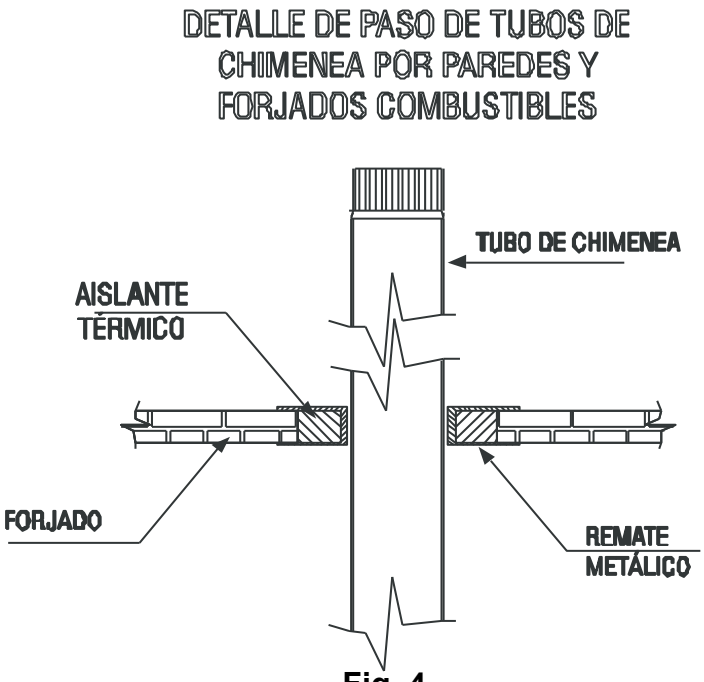

DETALLE DE PASO DE TUBOS DE CHIMENEA POR PAREDES Y FORJADOS COMBUSTIBLES
TUBO DE CHIMENEA
AISLANTE TÉRMICO
FORJADO
REMATE METÁLICO

Fig. 4

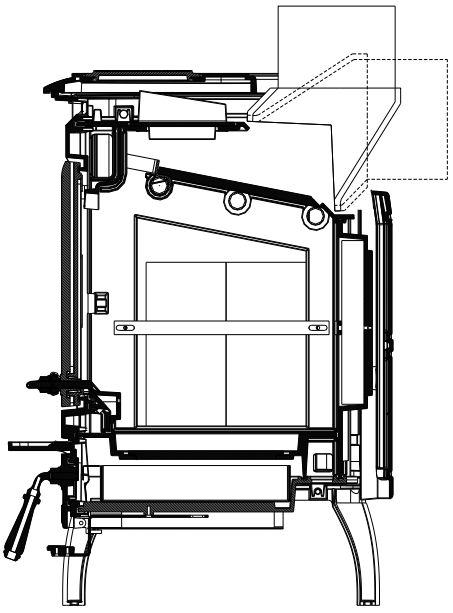


Fig.-5

En la conexión de la estufa con la chimenea deben evitarse codos y tramos horizontales largos que dificultan el tiro y favorecen la formación de creosota y hollín. Ha de procurarse que la conexión se realice con inclinación ascendente.

Debe tenerse en cuenta el paso de los tubos a través de los techos y paredes. Este paso debe hacerse siempre con tubos aislados y accesorios apropiados. (Ver Fig. 4)

D.- ALGUNAS NORMAS

A continuación indicamos otras normas que deben respetarse en la construcción de la chimenea:

a) Emplear materiales resistentes e incombustibles. No montar tubos de fibrocemento.

b) Escoger un trazado lo más vertical posible. No conectar varios aparatos a la misma chimenea.

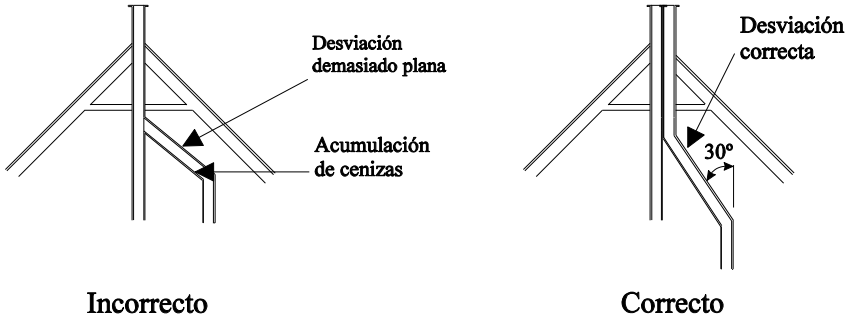


Fig.-6

c) Evitar que el conducto desemboque en zonas cercanas a construcciones, debiendo sobrepasar en altura la cumbre más próxima, si existe edificio colindante.

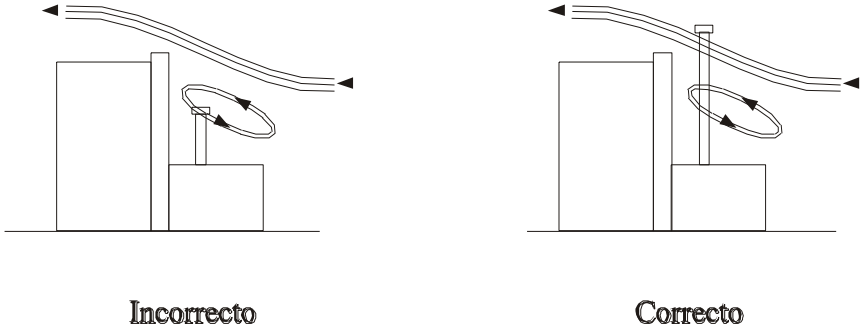


Fig.-7

d) Las paredes internas deben ser perfectamente lisas y libres de obstáculos. En las uniones de tubos con chimeneas de obra, evitar los estrangulamientos.

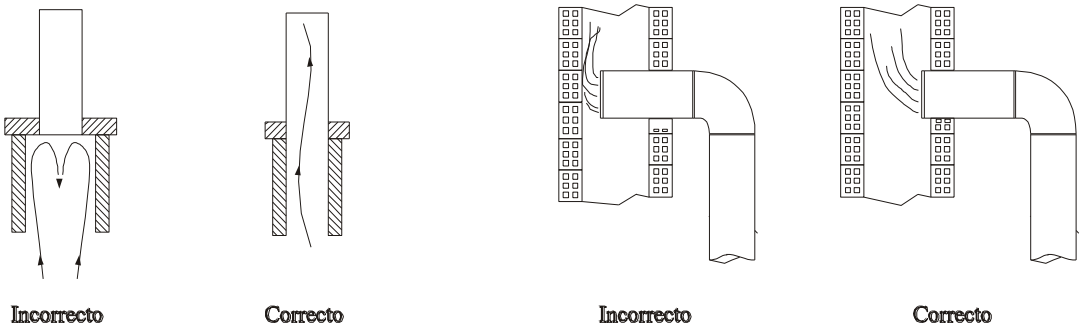


Fig.-8

e) Es muy importante que las uniones de los tubos estén muy bien selladas para tapar las posibles fisuras que permitan la entrada de aire.

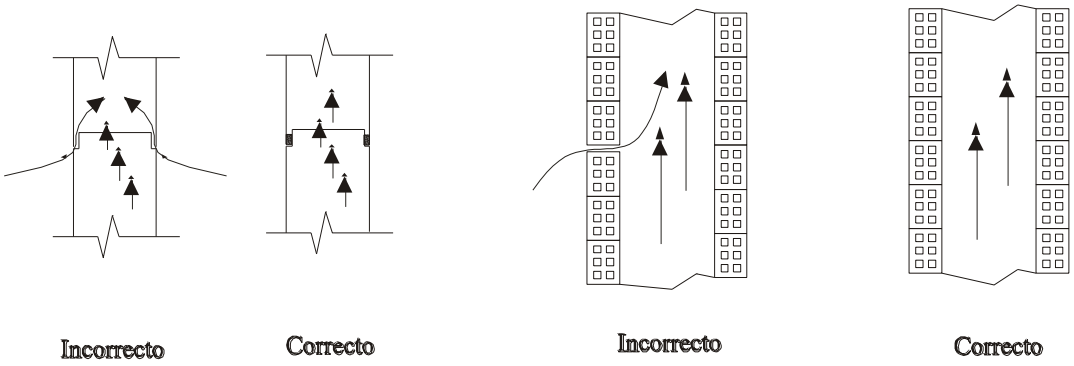


Fig.-9

f) Para comprobar la estanqueidad de la chimenea, se recomienda tapar la salida en el tejado e introducir papeles con paja húmeda por la parte inferior de la chimenea.

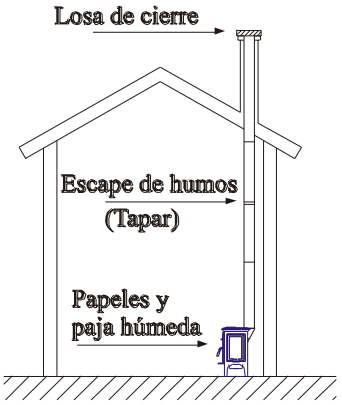


Fig.-10

g) Es muy importante que la chimenea sobrepase un metro la parte más alta de la casa. Si se necesita aumentar el tiro, se deberá elevar la altura de la chimenea.

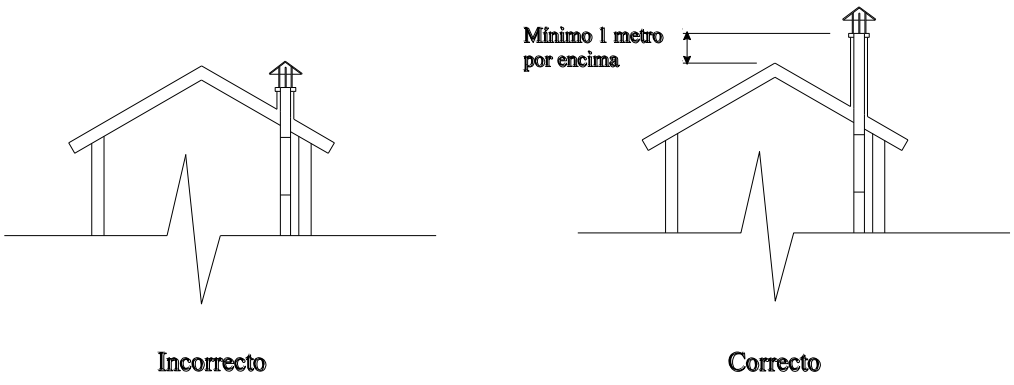


Fig.-11

h) Que los sombreretes no dificulten el tiro.

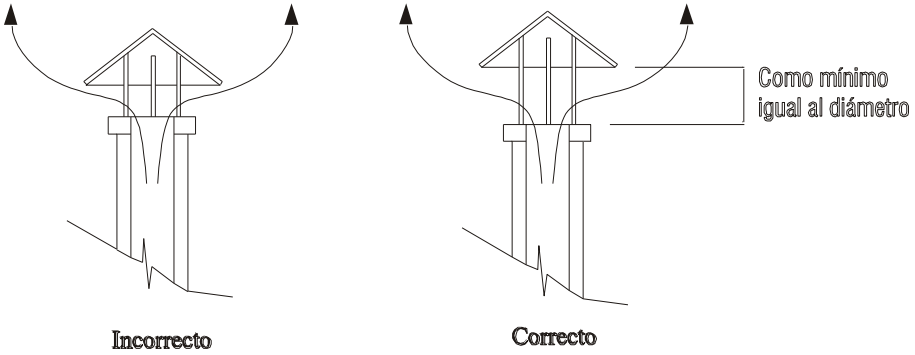


Fig.-12

i) Limpiar la chimenea por lo menos una vez al año.

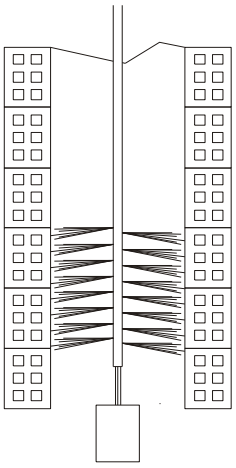


Fig.-13

j) La unión de los tubos que forman la chimenea, en el caso de tubos metálicos sencillos, deben ser sellados con masilla refractaria. Cada tubo debe encajar con el siguiente, de forma que se evite que la creosota que pueda formarse salga al exterior.

k) Las chimeneas exteriores metálicas deberán construirse con tubos dobles calorifugados especiales para combustibles sólidos.

3.- FUNCIONAMIENTO

Una vez que su estufa Bennington ha sido instalada, y conectada a la chimenea, está preparada para encender el fuego.

- **¡CUIDADO!:**

SE PRODUCE CALOR EN LA OPERACIÓN. MANTENGA ALEJADOS A LOS NIÑOS, ROPAS Y MUEBLES. EL CONTACTO PUEDE PRODUCIR QUEMADURAS SUPERFICIALES.

Por favor, lea completamente este capítulo antes de encender la estufa por primera vez. En él se explica los controles y fisonomía de su estufa de leña, cómo escoger la leña, cómo encenderla y usarla diariamente.

Aunque el funcionamiento de su estufa es fácil, el proceso de combustión de combustibles sólidos es complejo, ya que intervienen varios factores y se necesita tiempo y experiencia para comprender como se realiza.

A.- CONTROLES Y FISONOMÍA

Antes de encender cualquier fuego, familiarícese con la situación y operación de los controles y partes de su estufa y aprenda cómo se usan los mismos. (Ver Fig. 1 Pág. 4)

Por su propia seguridad no modifique estas partes en ningún caso.

1. MANDO DESMONTABLE DE LA PUERTA FRONTAL: La puerta frontal permite cargar leña en su estufa. El mando es desmontable y después de operar con él debe quitarse de su alojamiento para que no se caliente cuando su estufa esté funcionando. Para abrir la puerta, levante el mando hasta la posición (del reloj) en las 2 horas y tire de la puerta. Para cerrar la puerta, abatir primero la puerta izquierda, después la derecha apretando y bajando el mando a la posición (del reloj) de las 4 horas. Tirar del mando de la puerta levemente para asegurarse que la puerta está bien cerrada. Quitar seguidamente el mando de su alojamiento y ubicarlo en la posición fría situada a la izquierda de la bandeja de cenizas.

2. MANDO DE LA PUERTA LATERAL: La puerta lateral permite cargar leña en su estufa. El mando es fijo. Para abrir la puerta gire el mando hasta la posición (del reloj) de las 12 horas y tire de la puerta. Para cerrar la puerta llevarla a su posición vertical de cerrado y apretando contra el lateral, bajar el mando hasta la posición (del reloj) de las 3 horas. Tire de la puerta levemente para asegurarse de que ha quedado bien cerrada.

3. CONTROL DE AIRE PRIMARIO: Este mando está localizado en el frente inferior derecho de la estufa. El control de aire primario permite regular la cantidad de aire que entra en el hogar. Empujar la leva hacia abajo para abrir el control de aire primario y hacia arriba para cerrarlo.

4. AUTO REGULACIÓN DEL AIRE SECUNDARIO: La aportación de aire secundario se realiza a través de los tubos del deflector y se reparte proporcionalmente en la cámara de combustión. A mayor combustión mayor calentamiento y en consecuencia mayor tiro y mejor aporte de aire secundario.

5. CENICERO: El cenicero esta situado bajo la bandeja. Recoge las brasas del fuego y le permite eliminar convenientemente las cenizas de su estufa. El cenicero es muy fácil de sacar. Cuando la estufa esté fría, empuje las cenizas a través de la parrilla hacia el cenicero, luego girar el mando de la puerta de cenicero con la dirección de las agujas del reloj y tire para abrir. Sacar el cenicero deslizándolo hacia fuera con cuidado. Después de eliminar las cenizas, empuje el cenicero en el interior hasta su posición y cierre la puerta de cenicero.

No encender la estufa mientras el cenicero no esté colocado en su posición en el interior de la estufa y la puerta de cenicero cerrada. Esto podría sobrecalentar y dañar su estufa.

B.- COMBUSTIBLES

Su estufa de leña Bennington está diseñada para quemar solamente leña de maderas duras de alto poder calorífico.

PRECAUCIÓN

NO UTILICE FLUIDOS QUÍMICOS O INFLAMABLES COMO LA GASOLINA, NAFTALINA, QUEROSENO, GASÓLEOS, ACEITES, PELLETS, CARBON, MADERA ARTIFICIAL, O CUALQUIER OTRO MATERIAL PARA ENCENDER SU ESTUFA. NO QUEMAR BASURA.

Como orientación se nombran algunos tipos de madera con una clasificación orientativa de su poder energético:

- ALTO: Manzano, Abedul negro, Nogal, Jatoba, Roble, Encina blanca, Haya negra
- MEDIA ALTO: Fresno, Haya, Abedul amarillo, Arce, Encina roja
- MEDIA BAJO: Fresno negro, Abedul blanco, Olmo, Pino noruego, Pino tea, Cerezo, Tamarindo
- BAJO: Pino, Cedro, Abeto, Álamo, Tilo,

La calidad de su leña afecta al calor de aportación, duración de la combustión, y funcionamiento de su estufa.

No usar como combustible maderas que provengan del mar. Las sales contenidas en ella reaccionan en la combustión liberando ácidos que atacan al hierro y acero.

Las maderas blandas, bajas en calorías, generan combustiones altas y rápidas, mientras que maderas duras, altas en calorías, queman largamente y producen más calorías.

La humedad contenida en la madera juega también un papel importante en el funcionamiento de la estufa. Maderas verdes contienen un alto grado de humedad.

Por consiguiente, la leña verde enciende con dificultad y debe ser almacenada durante un año para poder usarla en su estufa.

Para la buena preparación de la madera verde se deberá partir y apilar de forma que permita el contacto con el aire seco durante un año.

Almacene la leña sobre tablas o bloques para mantenerla alejada del terreno, y cubrir sólo la parte superior de la pila. Plásticos o lonas que cubren los costados de la pila de madera retienen la humedad y evitan que la madera se seque.

No apile la leña cerca de la estufa a las distancias especificadas para materiales combustibles. (Ver Pág. 19)

C.- ENCENDIENDO SU ESTUFA

Una vez entendidos los controles de su estufa y haber escogido la leña adecuada está preparado para encender el fuego.

Es imprescindible que el primer encendido se realice lentamente.

El hierro fundido debe ser templado: Un fuego excesivo sobre una estufa nueva puede ocasionar fisuras en el hierro o producir daños en otras partes de la estufa. Además los ladrillos refractarios de las paredes del hogar deben ser curados lentamente para una adecuada duración.

Los ladrillos en la trasera y el lateral izquierdo en su hogar tienen la función de preservar los excesos térmicos; Mantenerlos siempre en su posición.

Cuando encienda su primer fuego la estufa emitirá algunos humos y gases.

Esto es normal debido a la evaporación de los componentes de la pintura y aceites usados para fabricar su estufa.

Si lo considera necesario, abra alguna ventana para ventilar la habitación. Los humos y gases normalmente persisten durante los 10 ó 20 primeros minutos del encendido. Los olores y humos desaparecerán cuando la estufa esté “curada”.

En los primeros encendidos pueden producirse otros olores de los materiales que existen en la zona cercana a la estufa. Algunas de estos materiales pueden ser disolventes de limpieza, pinturas, cigarrillos, humo, polvo, adhesivos, alfombras, y telas nuevas. Estos olores desaparecerán con el tiempo. Puede disminuir estos olores abriendo las ventanas o de otra forma, creando una ventilación alrededor de la estufa.

Si algún olor persiste, contacte con su proveedor, o servicio técnico autorizado.

1. PRIMER ENCENDIDO

a) Abra la puerta y sitúe sobre el fondo un par de pastillas de encendido. Coloque unas astillas cruzadas sobre las pastillas. Las astillas serán aproximadamente unas 10 piezas de 10/15 mm de diámetro y de 25/40 cm. de longitud.
b) Abra completamente el control de aire primario empujando la leva hacia abajo.
c) Encienda las pastillas. Deje la puerta frontal entornada, sin cerrar del todo, hasta que las astillas comiencen a arder y el tiro comience a ascender.
d) Cierre la puerta y deje que el fuego se encienda. Mantenga la puerta cerrada mientras la estufa esté en funcionamiento. Asegúrese que la puerta de cenicero está bien cerrada.
e) MANTENGA TODO EL TIEMPO LA VISTA SOBRE SU ESTUFA para mantener un fuego lento. El primer fuego deberá calentar la estufa pero no debe quemar cuando se toque. Deberá añadir, algunos trozos de madera al fuego para conseguir una temperatura adecuada en el primer encendido.
f) Una vez esté caliente la estufa, pero que no queme al tocar, cerrar el aire primario empujando la leva hacia arriba, y dejar que el fuego se apague completamente.
g) Deje enfriar totalmente su estufa.

Su primer encendido y el primer encendido de cada estación, deberán ser realizados como se ha descrito anteriormente. Su paciencia será recompensada con años de buen funcionamiento de su estufa.

NOTA: Como las temperaturas de los gases han sido bajas durante el primer encendido, la creosota se ha formado muy rápidamente. Su cristal de la puerta se habrá ensuciado. Un fuego caliente posterior lo limpiará.

2. ENCENDIDO NORMAL

Antes de realizar un encendido para funcionamiento normal, si su estufa no se ha utilizado de forma continuada durante cierto tiempo, es aconsejable seguir el procedimiento del primer encendido al menos para minimizar las tensiones de un fuego fuerte sobre una estufa fría.

Antes de cargar la estufa asegúrese de que la puerta de cenicero esta cerrada y el cenicero está en su sitio. Si la puerta de cenicero se abre la estufa puede sobrecalentarse y dañarse.

Para realizar un encendido normal, proceda de la siguiente forma:

a) Abra la puerta y sitúe un par de pastillas sobre el fondo del hogar. Coloque unas astillas cruzadas sobre los periódicos. Las astillas serán aproximadamente unas 10 piezas de 10/15 mm de diámetro y de 25/40 cm. de longitud

b) Abra completamente el control de aire primario empujando la leva hacia abajo.
c) Encienda las pastillas. Deje la puerta frontal entornada, sin cerrar del todo, hasta que las astillas comiencen a arder y el tiro comience a ascender.
d) Cierre la puerta y deje que el fuego se encienda.
e) Una vez que las astillas se han encendido, abra la puerta y añada troncos, pequeños primero, para formar el fuego. Asegúrese que los leños están lejos del cristal, con el fin de que el sistema de limpieza de cristal funcione correctamente. Por otra parte, mantenga la puerta frontal y la de cenicero cerradas mientras la estufa esté funcionando.
f) Una vez que el fuego está bien encendido, use el aire primario para regular el rango deseado de funcionamiento. Empujando la leva hacia abajo abre el control de aire primario para conseguir un rango alto de funcionamiento, y hacia arriba para un rango lento de funcionamiento.

Nota: Cuando abra la puerta para cargar leña o recolocar los troncos en su estufa, es aconsejable abrirla primero sólo un poco, esperar unos segundos y después abrirla completamente. Este procedimiento permitirá que el hogar este libre de humos cuando abra la puerta de la estufa completamente y no salgan a la estancia. Así mismo, recargar sobre un lecho de brasas calientes y rojas reduce el humo y cogerá con carga fresca altas temperaturas rápidamente.

3. RANGOS DE COMBUSTIÓN

COMBUSTION ALTA: Cargar completamente el hogar con leña sobre el lecho de brasas calientes y rojas o sobre las llamas y abrir completamente el control de aire primario. Un rango alto es recomendable una o dos veces al día para calentar bien la chimenea y la estufa, ayudando así a evitar la creación y acumulación de creosota.

COMBUSTIÓN MEDIA: Colocar la leva del control de aire primario sobre la mitad del recorrido, apropiado para las necesidades de calor del área a calentar. Este rango es adecuado cuando la estufa va a estar desatendida.

COMBUSTIÓN BAJA: Cierre el aire de control de aire primario para una combustión lenta. Un bajo rango de combustión durante periodos excesivamente largos no es conveniente pues promueve la acumulación de creosota.

El sistema de evacuación debe inspeccionarse frecuentemente si el rango bajo de combustión se mantiene continuadamente.

4. PRECAUCIÓN FUEGOS EXCESIVOS

Fuegos excesivos significa que la estufa funciona a temperaturas superiores a las recomendadas anteriormente en la sección de RANGOS DE COMBUSTIÓN. Fuegos excesivos deberán ser cuidadosamente evitados pues serán causa de daños en su estufa.

Los síntomas de un fuego excesivo, incluso durante cortos periodos de tiempo, son rugidos en la estufa y el conducto de conexión a la chimenea, y decoloración del tubo chimenea.

Fuegos excesivos pueden ser causados por un extremado tiro en la chimenea, un combustible inapropiado o una operación errónea.

Corregir una situación de fuego excesivo de la siguiente manera:

- TIRO EXCESIVO: La depresión del tiro no debe ser superior a 2,5 mm.c.a. Un tiro que exceda de este valor requiere una válvula corta tiro en la chimenea.

- COMBUSTIBLE INAPROPIADO: No queme carbón, montones de astillas secas, troncos encerados o cualquier otro que no sea la madera natural recomendada.
- ERROR DE OPERACIÓN: Asegúrese que todas las juntas están en buen estado. Reemplace las juntas deshilachadas o comprimidas. No encender la estufa con la puerta del frente, lateral, o cenicero abiertas.

Controlar la temperatura es el mejor camino para determinar si la estufa tiene un fuego excesivo. Si Vd. sospecha que su estufa tiene un fuego excesivo contacte con su proveedor inmediatamente. Los daños producidos por un fuego excesivo no están cubiertos por la garantía. Los resultados de un fuego excesivo pueden incluir: deformaciones o quemados de piezas internas, decoloración y deformaciones en piezas externas, y daños en el esmalte.

NOTA: ¡¡CUALQUIER SINTOMA DE FUEGO EXCESIVO, PUEDE ANULAR SU GARANTÍA!!

4.- MANTENIMIENTO

Puede controlar la temperatura de la estufa con un termómetro especial para estufas situándolo en el centro de la encimera.

A.- PREVENCIONES CONTRA LA CREOSOTA Y SU LIMPIEZA.

Para prevenir la formación de creosota:

1. Mantener la estufa con el control de aire primario abierto completamente durante 30 minutos diariamente para quemar la creosota depositada en el interior de la estufa y del sistema de evacuación.
2. Después de recargar leña, mantenga la combustión con el control de aire primario abierto completamente durante 20 o 30 minutos. Esta manera de operar asegura de antemano el funcionamiento de la combustión secundaria, la cual, cuando funciona, minimiza la formación de creosota en la chimenea.

El tubo conector de chimenea debe ser inspeccionado al menos mensualmente durante la estación de uso de la estufa para determinar si se ha producido la formación de creosota. Si el residuo de creosota tiene un espesor de 6mm. acumulado debe eliminarla para reducir el riesgo de incendio.

Si el cristal se ensucia con frecuencia, el rango de temperatura de combustión es bajo; esto le indica el riesgo de formación de creosota.

El sistema de evacuación de humos debe ser inspeccionado en la conexión de la estufa y en el extremo superior de la chimenea. Superficies frías tienden a crear depósitos rápidamente, por esto es importante inspeccionar la chimenea en el final superior, pues es la zona más fría, al contrario de la conexión de la estufa.

La creosota acumulada debe ser eliminada con un cepillo limpiador específico diseñado para este uso.

Por esto es recomendable que antes de cada estación de uso se haga una inspección profesional de todo el sistema, limpiarlo y repararlo, si fuera necesario.

B.- JUNTAS

Las juntas, normalmente deben cambiarse cada 2 ó 3 estaciones de uso, dependiendo de la utilización de la estufa. Si el sellado de la puerta se pierde, una nueva junta asegura el sellado adecuado y mejora el funcionamiento de la estufa. Contacte con su proveedor para que le suministre un juego de juntas para su estufa.

Para reemplazar las juntas de la puerta proceda de la siguiente forma:

1. Primero quite la vieja con un útil o punta de cuchillo.

2. Limpie todos los canales de la junta con un cepillo de alambre, para eliminar los residuos de cemento y fibras.
3. Aplique el cemento para juntas en los canales
4. Coloque la nueva junta en su sitio sobre el cemento para juntas sin estirar el material.
5. Cierre la puerta inmediatamente para presionar la junta en su sitio para asegurar un sellado válido.

Se requiere el uso de las siguientes juntas:

CRISTAL: 105 cm de longitud 5 mm de espesor, (Cód. J316)

PUERTA FRONTAL IZDA : 82 cm de longitud, 10 mm de diámetro. Cordón negro de baja densidad (Cód. J38…)

PUERTA FRONTAL DCHA : 120 cm de longitud, 10 mm de diámetro. Cordón negro de baja densidad (Cód. J38)

PUERTA CENICERO : 102 cm de longitud 10 mm de diámetro. Cordón negro de baja densidad(Cód. J38)

PUERTA LATERAL : 76 cm de longitud 6.5 mm de diámetro Cordón negro baja densidad. (Cód. J14)

C.- CRISTAL

No utilice su estufa con el cristal de la puerta roto. No someta la puerta frontal a golpes ni portazos.

Si lo estima necesario, puede limpiar el cristal de la puerta con un limpiador de cristales Hergóm, el cual le suministrará su proveedor.

Nunca intente limpiar el cristal cuando la estufa esté funcionando o el cristal esté caliente.

La mayoría de las partículas depositadas, pueden limpiarse siguiendo las instrucciones de manejo del limpiador.

Para limpiar partículas difíciles, abra la puerta tire de ella hacia arriba y sáquela de la estufa, dejando los bulones de giro en la puerta. (Tenga cuidado de guardar los bulones y las arandelas para volver a colocar la puerta).

Pose la puerta sobre una mesa o banco de trabajo y aplique el limpiador en el cristal permitiéndole actuar durante unos minutos.

Deje la puerta en posición horizontal, para dejar que el limpiador penetre mejor en la superficie del cristal.

Secar el limpiador con un trapo suave.

Importante: Golpear o rayar el cristal deteriorará la integridad del cristal. No use cuchillas ni esponjas de acero, u otro material abrasivo como utensilio para limpiar el cristal.

El cristal de la puerta es cerámico, fabricado especialmente para el uso en estufas de leña.

No use para remplazarlo ningún otro cristal que no sea el cerámico fabricado para el uso en estas estufas de leña. Haga el cambio de cristal a través de su proveedor.

Si se rompe el cristal de la puerta deberá reponerse inmediatamente.

Contacte con su proveedor para reemplazar el cristal, con las instrucciones y piezas necesarias para la reparación.

Si reemplaza el cristal Vd. mismo, use guantes de trabajo y gafas de seguridad.

El procedimiento para el cambio de cristales y juntas de cristal es el siguiente:

1. Abra la puerta y tire de ella hacia arriba y sáquela de la estufa, dejando los bulones de giro en el frente. (Tenga cuidado de guardar los bulones y las arandelas para volver a colocar la puerta).
2. Situé la puerta bocabajo horizontal sobre una superficie lisa.
3. Aplique aceite penetrante en los tornillos de las grapas del cristal. Saque los tornillos y levante las grapas y las fibras cerámicas que existen bajo ellas.
4. Levante cuidadosamente el cristal dañado de la puerta y arrójelo a la basura.
5. Si lo considera necesario sustituya el cordón de fibra cerámica. Arránquelo de su posición y limpie bien los restos del mismo. Aplique el cemento especial para juntas, y coloque el nuevo cordón de fibra cerámica con las dimensiones detalladas anteriormente.
6. Situé el cristal sobre la junta en su posición en la puerta.
7. Atornille de nuevo las grapas de retención del cristal colocando bajo ellas las correspondientes fibras cerámicas.
8. Vuelva a instalar la puerta en su posición.

D.- RECOGIDA Y ELIMINACIÓN DE CENIZAS.

Las cenizas serán recogidas cuando la estufa este fría. Use un guante protector cuando el cenicero esté caliente. Extreme precauciones cuando maneje, almacene o tire las cenizas.

Para sacar las cenizas del hogar proceda de la siguiente manera:

1. Tamice las cenizas a través de la parrilla con una rasqueta u otro instrumento adecuado.
2. Abra el compartimiento de cenizas, girando el mando de la puerta de cenicero en el sentido horario y deslice el cenicero con cuidado hacia el exterior.
3. Vacíe las cenizas. Las cenizas deben ser arrojadas desde el cenicero hasta un recipiente metálico con una tapa hermética adecuada. No introduzca ningún otro objeto o basura en el interior del recipiente . Sitúe la tapa sobre el recipiente y deje que las cenizas se enfríen. No sitúe el recipiente sobre superficies combustibles o suelos de vinilo, pues el recipiente puede estar **muy caliente**.
4. Mientras se deshace de las cenizas, sitúe cerrado el recipiente de cenizas en un suelo no combustible o sobre el terreno en el exterior de la vivienda, alejado de todo material combustible.
5. Si fuese necesario limpie el alojamiento del cenicero.
6. Reinserte el cenicero empujándole hasta el fondo en su posición. Asegúrese de que el cenicero está bien colocado en su sitio.

De otra forma, las cenizas pueden ser eliminadas con una pala a través de la puerta lateral o frontal.

Las cenizas deben mantenerse en el recipiente cerrado hasta que todas las brasas estén completamente frías.

NUNCA deben situarse las cenizas en recipientes de madera o de plástico, o en bolsas de papel o plástico, no importa en tiempo que hace que el fuego se ha apagado. Las brasas en el interior del lecho de cenizas mantienen calor durante mucho tiempo una vez eliminadas del hogar.

E.- HIERRO FUNDIDO

Las piezas de hierro fundido exteriores están vitrificadas con esmalte brillante o mate de varios colores.

Las piezas de hierro esmaltado pueden limpiarse con un limpia cristales corriente. Con el uso, una muy fina red sutil de grietas lineales pueden aparecer visibles bajo la superficie del esmalte. Estas fisuras son naturales, debido a los procesos de enfriamiento y calentamiento y no representan un defecto.

F.- CONTROLES

Su estufa es un aparato que está sometido a temperaturas extremas y al efecto corrosivo de residuos de la combustión. Su mantenimiento periódico es esencial para conseguir una mayor duración y mejor utilización de la misma. Para ello recomendamos efectuar con frecuencia los siguientes controles:

1.- DURANTE LA TEMPORADA DE USO

a) Inspeccionar visualmente la chimenea. Limpiar el hollín y los alquitranes si estos han empezado a acumularse en las paredes interiores de la estufa.

b) Verificar si las puertas cierra herméticamente; ajustarlas si es necesario.

2.- CUANDO LA TEMPORADA FINALIZA

a) Inspeccionar y limpiar la chimenea.

b) Pasar la aspiradora por el interior de su estufa e inspeccionarla. El hollín y los alquitranes (creosota) que se acumulan en las paredes de su estufa reducen el rendimiento.

c) Inspeccionar las juntas de la puerta. Éstas deberán reemplazarse cuando no realicen un cierre perfecto.

G.- CONECTOR Y CHIMENEA

1.- INSPECCIÓN

Ciertos tramos de tuberías especiales y en forma de T hacen que la inspección y el mantenimiento sea relativamente fácil.

Desmontando la tapadera inferior de la T se puede limpiar desde arriba el conjunto de los tubos por medio de un cepillo deshollinador.

Los residuos que se vayan desprendiendo del interior de los tubos se recogerán en una bolsa de basura o cubo situado en la parte inferior de la chimenea. Un espejo sujeto a un angular permite una inspección fácil de la chimenea.

Si su chimenea es de albañilería, en vez de tubos de chapa recomendamos instalar una trampilla para la limpieza e inspección periódica de la misma. Normalmente, esta trampilla se encuentra situada en la parte más baja de la chimenea (por ejemplo en el sótano de una casa).

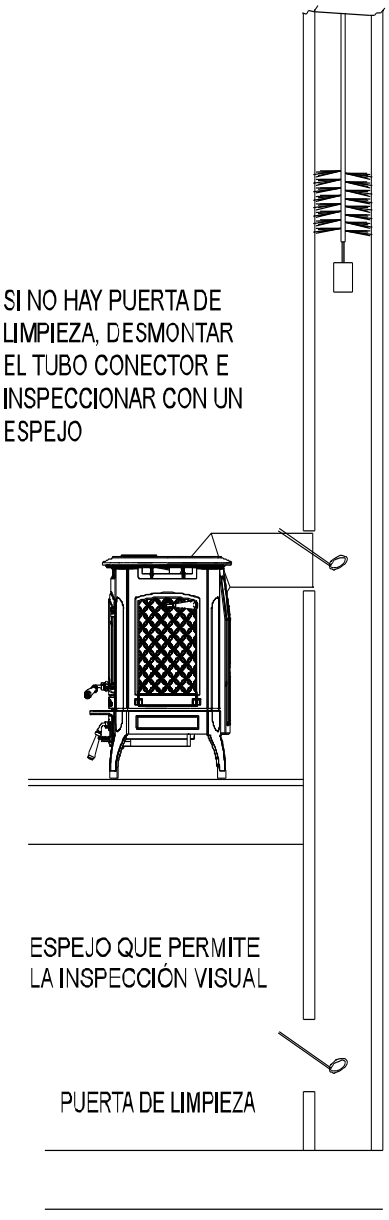

SI NO HAY PUERTA DE LIMPIEZA, DESMONTAR EL TUBO CONECTOR E INSPECCIONAR CON UN ESPEJO
ESPEJO QUE PERMITE LA INSPECCIÓN VISUAL
PUERTA DE LIMPIEZA

Fig.14

Si su chimenea de albañilería fue construida sin una trampilla o puerta de limpieza, entonces las inspecciones se realizarán desde el punto de conexión de su estufa con la chimenea.

2.- LIMPIEZA

La manera más efectiva de limpieza de la chimenea es por medio de cepillos deshollinadores apropiados. Los cepillos tienen que ser lo más ajustados posibles a la sección de la chimenea.

Para retardar la limpieza general, aconsejamos el uso periódico del producto Antihollín HERGÓM, que podrán encontrar en cualquiera de nuestros Distribuidores.

5.- PRODUCTOS PARA LA CONSERVACIÓN

Industrias HERGÓM S.A. pone a su disposición una serie de productos para la conservación de su Estufa y chimenea:

Pintura anticalórica, pasta refractaria, antihollín, pastillas de encendido, limpia cristales, etc...

6.- SEGURIDAD

A.- PROCEDIMIENTOS GENERALES

Existen ciertos riesgos que hay que tener en cuenta a la hora de hacer funcionar su estufa de combustibles sólidos, sea cual sea la marca. Estos riesgos pueden minimizarse si se siguen las instrucciones y recomendaciones que damos en este manual.

A continuación facilitamos una serie de normas y consejos, pero sobre todo le recomendamos utilice su buen sentido común:

1.- No caliente excesivamente y durante un tiempo prolongado su estufa.

2.- Mantenga alejado cualquier material combustible (muebles, cortinas, ropas, etc.,) a la distancia mínima de seguridad de 0,90 m.

3.- Las cenizas deberán vaciarse en un recipiente metálico y sacarse inmediatamente de la casa.

4.- No debe utilizar jamás combustibles líquidos para encender su estufa. Mantenga alejado cualquier tipo de líquido inflamable (Gasolina, petróleo, alcohol, etc.,.)

5.- Hacer inspecciones periódicas de la chimenea y limpiarla cada vez que sea necesario.

6..- No situar la estufa cerca de paredes combustibles.

Advertencia
Los aparatos a gas/leña/pellet se calientan durante el funcionamiento.
En consecuencia, hay que actuar con precaución y mantenerse alejado especialmente evite la cercanía de los niños, ancianos u otras personas que requieran de especial atención así como mascotas mientras que el aparato este encendido.
Asegúrese que los niños u otras personas no familiarizadas con el funcionamiento del aparato sean supervisados por personas responsables cuando se acerquen a él.
Para la protección de quemaduras y para proteger el acercamiento de niños o personas que no deban entrar en contacto con el aparato coloque un cortafuegos o separador
Recomendamos el uso de guantes ignífugos para manipular el aparato.

B.- DISTANCIAS A LAS SUPERFICIES COMBUSTIBLES

Cuando se coloque la estufa, tener en cuenta las distancias de seguridad necesarias, tanto de la estufa como de la chimenea, de las superficies combustibles (paredes de madera o empapeladas, suelo de madera, etc.,).

Si se realiza una protección adecuada de estas superficies, estas distancias pueden reducirse. (Fig.-15)

Estas mismas distancias deberán ser respetadas cuando el recubrimiento de las paredes o zonas próximas sea susceptible de deterioro o deformación por efecto de temperatura (barnices, pinturas, P.V.C.. etc.,)

DISTANCIAS A SUPERFICIES	PAREDES PARALELAS								PAREDES OBLICUAS		
	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L
CONECTOR PARED SIMPLE	300	460	680	500	460	840	350	230	330	600	1700
CONECTOR PARED DOBLE	300	400	680	450	460	840	300	230	330	600	1650

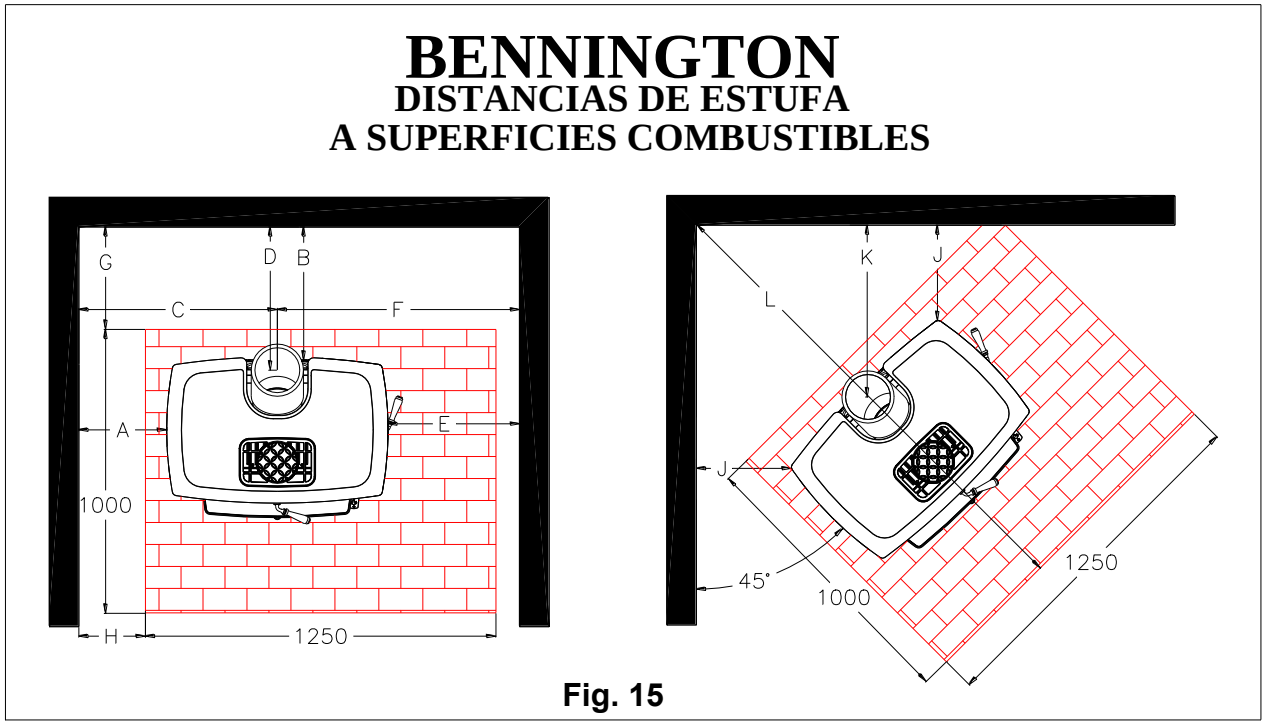


Fig. 15

7.- PROBLEMAS DE TIRO.

Lo que sigue es una lista de los problemas que son comunes a cualquier tipo de estufa. Todos estos problemas son corregibles y a veces sólo requieren un pequeño reajuste para que la estufa vuelva a funcionar con normalidad.

Recuerde que el estado del tiempo afecta al funcionamiento de su estufa.

Si su estufa tiene escapes de humos al interior de la casa, lo más probable es que le ocurra lo siguiente:

-Si es chimenea de nueva construcción:

a) Que el tiro sea insuficiente.

b) Que la sección o la altura no sean la adecuada.

c) Que tenga alguna estrangulación en el conjunto.

-Si es chimenea existente:

a) Que la chimenea esté obstruida parcialmente por hollín.

b) Que se haya producido alguna rotura interna o externa por donde tome aire.

c) Que tenga menor sección o altura de la que requiere el nuevo aparato.

Acudan nuevamente al capítulo II- INSTALACIÓN y lea detenidamente el apartado B.- CHIMENEAS del Capítulo II.

A continuación le ofrecemos una guía, que le ayudará a resolver problemas en su estufa:

A.-GUIA PARA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIONES
La estufa echa humo	Manejo inadecuado de la estufa	Abra el aire primario completamente durante un minuto. Después abra la puerta..
	Chimenea fría	Precaliente la chimenea cuando encienda la estufa fría.
	Chimenea obstruida	Inspeccione la chimenea y el conector por si está obstruida o tiene excesiva acumulación de creosota.
	Chimenea sobredimensionada	Reinstale la chimenea con un diámetro adecuado
	Chimenea estrecha	Instale un tiro inducido, o reemplace la chimenea.
	Chimenea demasiado corta	Alargue la chimenea.
	Chimenea con infiltraciones	Selle las conexiones entre los tramos de chimenea y aperturas de puertas sucias.
	Más de un aparato conectado a la chimenea	Desconecte el resto de aparatos y selle las bocas.
REBOTES DE AIRE O EXPLOXIONES DE GAS.	Manejo inadecuado de la estufa	Abra completamente el control de aire primario de la estufa un minuto antes de abrir la puerta y manténgalo abierto completamente durante unos minutos después de cada recarga de combustible.
	Rango de combustión extremadamente bajo	Use su estufa con un rango de combustión adecuado.
	Excesiva acumulación de cenizas.	Vacíe el cenicero con mas frecuencia.
COMBUSTIÓN DESCONTROLADA O BAJA	Puerta mal sellada o abierta	Cierre bien la puerta o cambie los cordones de sellado.
	Tiro excesivo	Inspeccione la instalación. Consiga un rango bajo de combustión o instale una válvula corta tiro.
	Pasta refractaria selladora deteriorada	Reselle la estufa con cemento refractario.
	Chimenea excesivamente larga	Acorte su chimenea o instale una válvula corta tiro.
	Chimenea sobredimensionada	Reinstale la chimenea con el diámetro apropiado.
	Vientos fuertes	Instale un sombrerete.
	Tiro excesivo	Tiro con exceso de 2,5 mm.c.a. puede ser corregido con la instalación de una válvula corta tiro.
CALOR INSUFICIENTE	Leña de mala calidad o verde.	Use sólo leña secada al aire, preferiblemente secada al menos durante un año.
	Rango bajo de combustión	Haga funcionar su chimenea con un rango mayor.
	Filtraciones de aire en la chimenea	Cambie a un sistema aislado de chimenea prefabricada o a una chimenea con medidas apropiadas de obra.
	Exterior de la chimenea fría.	Reinstale o aisle su chimenea.
	Chimenea o tubo de conexión que rezuma.	Inspeccione la instalación..
	Demasiado calor perdido en la casa	Selle las ventanas, selle las aperturas de la casa.
DAÑOS EN EL ESMALTE	Manejo inadecuado de la estufa	No produzca fuego excesivo en su estufa. Controle la temperatura de su estufa. Use sólo leña adecuada.
	Tiro excesivo	Inspeccione el tiro. Puede necesitar una válvula corta tiro. Haga funcionar su estufa con un rango de combustión bajo.

8.- DATOS TÉCNICOS

Especificaciones de la estufa HERGÓM mod. BENNINGTON

Potencia Máxima	LEÑA (Tipo roble, haya…)	13,1 Kw
Admite troncos de leña de longitud:		570 mm.
Puerta Frontal:	Alto	352 mm.
	Ancho	536 mm.
Puerta Lateral	Alto	379
	Ancho	252
Collarín de humos		150 mm. ϕ Int.
Chimenea metálica		150 mm. ϕ Int.
Altura recomendada de chimenea		5 a 6 metros
Chimenea de albañilería mínimo aproximado.....		175 x 175 mm.
Salida de humos		Horizontal /vertical
Control de Aire Primario		Regulación manual
Alimentación de Aire Secundario		Sistema Venturi
Peso		210 Kg.

Para otras medidas consultar al Distribuidor o al Fabricante. (Valores Aproximados.)

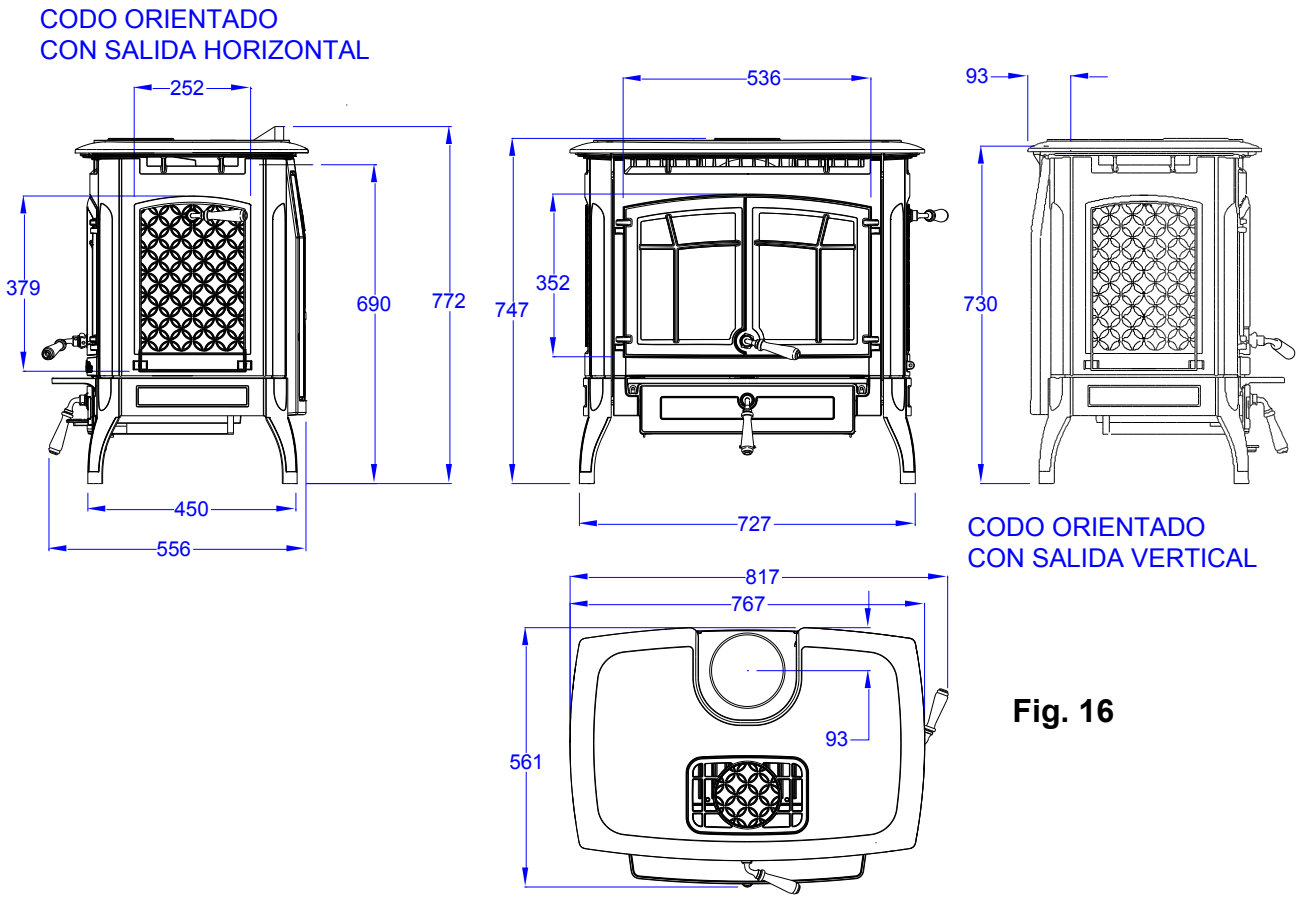


Fig. 16

INDUSTRIAS HERGÓM, S.A., no se responsabiliza de los daños ocasionados, originados por alteraciones de sus productos que no hayan sido autorizados por escrito, ni por instalaciones defectuosas.
Así mismo, se reserva el derecho de modificar sus fabricados sin previo aviso.
La responsabilidad por vicio de fabricación, se someterá al criterio y comprobación de sus técnicos, estando en todo caso limitada a la reparación o sustitución de sus fabricados, excluyendo las obras y deterioros que dicha reparación pueda ocasionar.

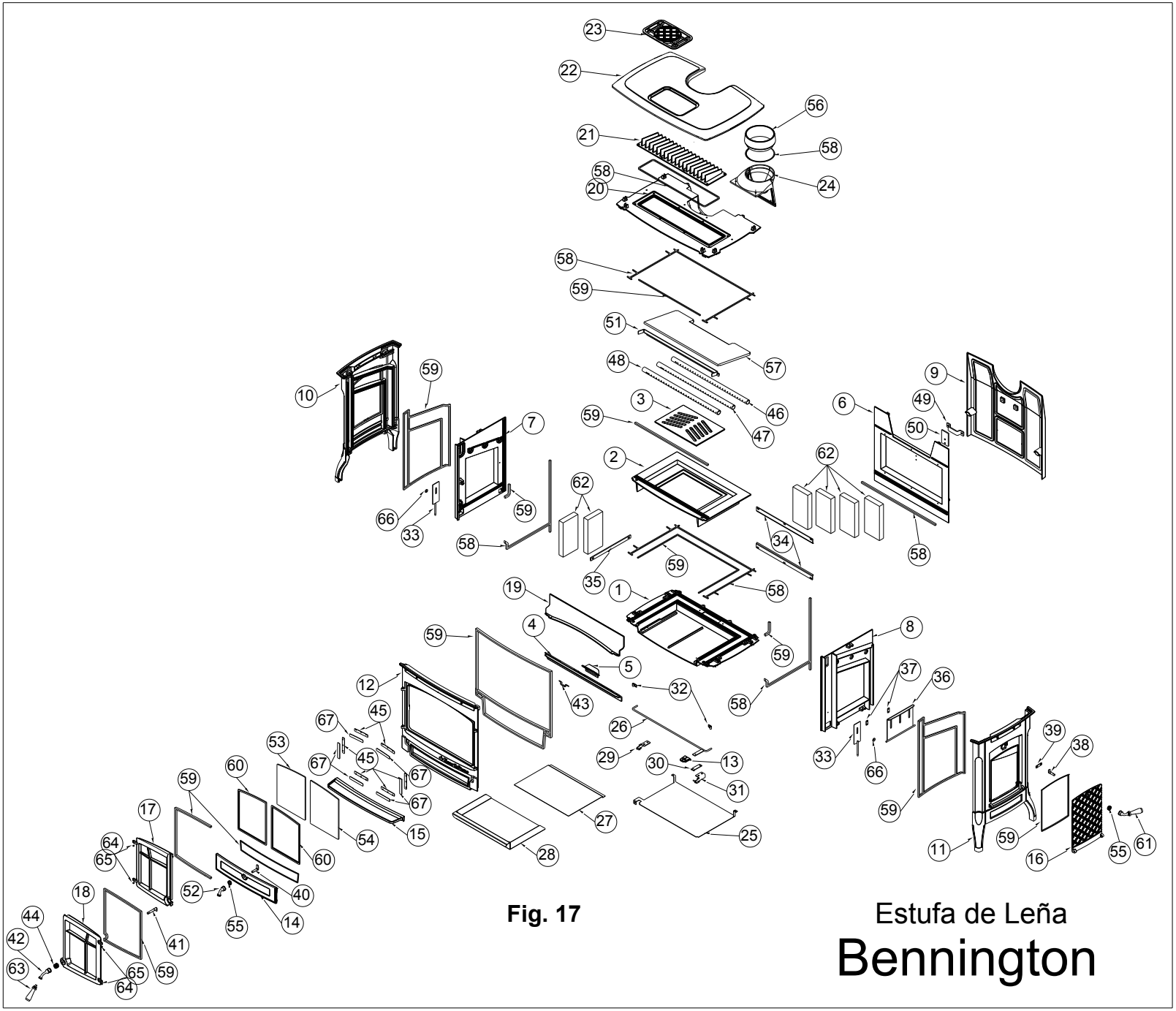


Fig. 17

Estufa de Leña

Bennington

POS	CÓDIGO	DENOMINACIÓN
1	HP00122	FONDO
2	HP00123	MARCO PARRILLA
3	HP00124	PARRILLA
4	HP00125	DEFLECTOR INF. AIRE CRISTAL
5	HP00126	TOBERA AIRE PRIMARIO
6	HP00127	TRASERA INTERIOR
7	HP00128	LATERAL INTERIOR IZQDO.
8	HP00129	LATERAL INTERIOR DCHO.
9	HX00130	TRASERA EXTERIOR
10	HX00131	LATERAL EXT. IZQDO.
11	HX00132	LATERAL EXT. DCHO.
12	HX00133	FRENTE
13	HX00134	MANETA CONTROL AIRE
14	HX00135	PUERTA CENICERO
15	HX00136	BANDEJA
16	HX00137	PUERTA LATERAL DCHA.
17	HX00138	PUERTA FRONTAL IZQDA.
18	HX00139	PUERTA FRONTAL DCHA.
19	HP00140	DEFLECTOR SUP. AIRE FRONTAL
20	HP00141	TECHO INTERIOR
21	HP00142	INTERCAMBIADOR CALOR
22	HX00143	TECHO EXTERIOR
23	HX00144	REJILLA TECHO EXTERIOR
24	HP00675	SALIDA DE HUMOS
25	CP00185	PROTECTOR FONDO
26	CL00191	VARILLA CONTROL AIRE PRIMARIO
27	CP00186	ALINEADOR CENICERO
28	CP00187	CENICERO
29	CP00192	BISAGRA IZQDA. PUERTA CENICERO
30	CP00193	SOPORTE CONTROL AIRE PRIMARIO
31	CP00194	BISAGRA DCHA. PUERTA CENICERO
32	CP00195	GRAPA CONTROL AIRE PRIMARIO
33	CP00196	VALVULA CONTROL AIRE PRIMARIO
34	CP00197	SOPORTE PIEDRAS TRASERA

POS	CÓDIGO	DENOMINACIÓN
35	CP00198	SOPORTE PIEDRAS LATERAL
36	CP00199	BISAGRA TOPE PUERTA LATERAL
37	CP00200	GRAPA BISAGRA PUERTA LATERAL
38	Q00088	EJE CIERRE PUERTA LATERAL
39	CP00201	CHAPA CIERRE PUERTA LATERAL
40	Q00089	EJE CIERRE PUERTA CENICERO
41	Q00090	EJE CIERRE PUERTA FRONTAL
42	Q00091	CODO CIERRE PUERTA FRONTAL
43	CP00202	CHAPA CIERRE PUERTA FRONTAL
44	Q00223	MUELLE CIERRE LARGO
45	CP00204	GRAPA CRISTAL
46	CL00188	TUBO AIRE SECUNDARIO Nº1
47	CL00189	TUBO AIRE SECUNDARIO Nº2
48	CL00190	TUBO AIRE SECUNDARIO Nº3
49	CP00205	GRAPA SOPORTE TRASERA
50	CP00206	GRAPA SOP. INTERIOR TRASERA
51	CL00207	SOPORTE DEFLECTOR
52	Q00092	CODO CIERRE PUERTA LAT Y CEN
53	Q00083	CRISTAL PUERTA IZQUIERDA
54	Q000830	CRISTAL PUERTA DERECHA SERIGRAFIADA
55	Q00272	MUELLE CIERRE CORTO
56	HP00293	COLLARIN ADAPTADOR
57	J0206	PLACA CERAMICA DEFLECTOR
58	J14	TRENZA FIBRA CERAMICA 1/4"
59	J38	TRENZA FIBRA CERAMICA 3/8"
60	J316	TRENZA FIBRA CERAMICA 3/16"
61	6005782	MANDO COMPLETO PUERTA
62	J0102	LADRILLOS REFRACTARIOS
63	6005773	MANDO MANO FRIA
64	Q00086	CASQUILLO Ø9,5 X Ø4,8 X 3L
65	Q00085	CASQUILLO Ø9,5 X Ø4,8 X 4,8L
66	Q00087	SEPARADOR VALVULA AIRE PRIMARIO
67	J0209	JUNTA CERAM PLANA CRISTAL 80 X 10 X 3

BENVENUTI

nella famiglia HERGOM. Grazie per la preferenza accordataci scegliendo la nostra stufa a legna BENNINGTON. La qualità dei materiali utilizzati per costruire la sua stufa ne garantiscono una lunghissima durata nel tempo.

Siamo certi che la sua nuova stufa le regalerà molte soddisfazioni, che rappresentano il maggiore incentivo per il nostro team. Possedere una stufa Hergom è la manifestazione di un'eccezionale attenzione per la qualità.

Per favore, legga il manuale in ogni sua parte. Il proposito di questo manuale è di familiarizzala con la sua stufa, indicandole le norme utili e necessarie per l'installazione, il funzionamento e il mantenimento. Lo conservi con cura e lo consulti in caso di necessità. Se dopo aver letto il presente manuale avesse bisogno di qualche chiarimento aggiuntivo, non esiti a rivolgersi al suo rivenditore o a chiamare direttamente il produttore.

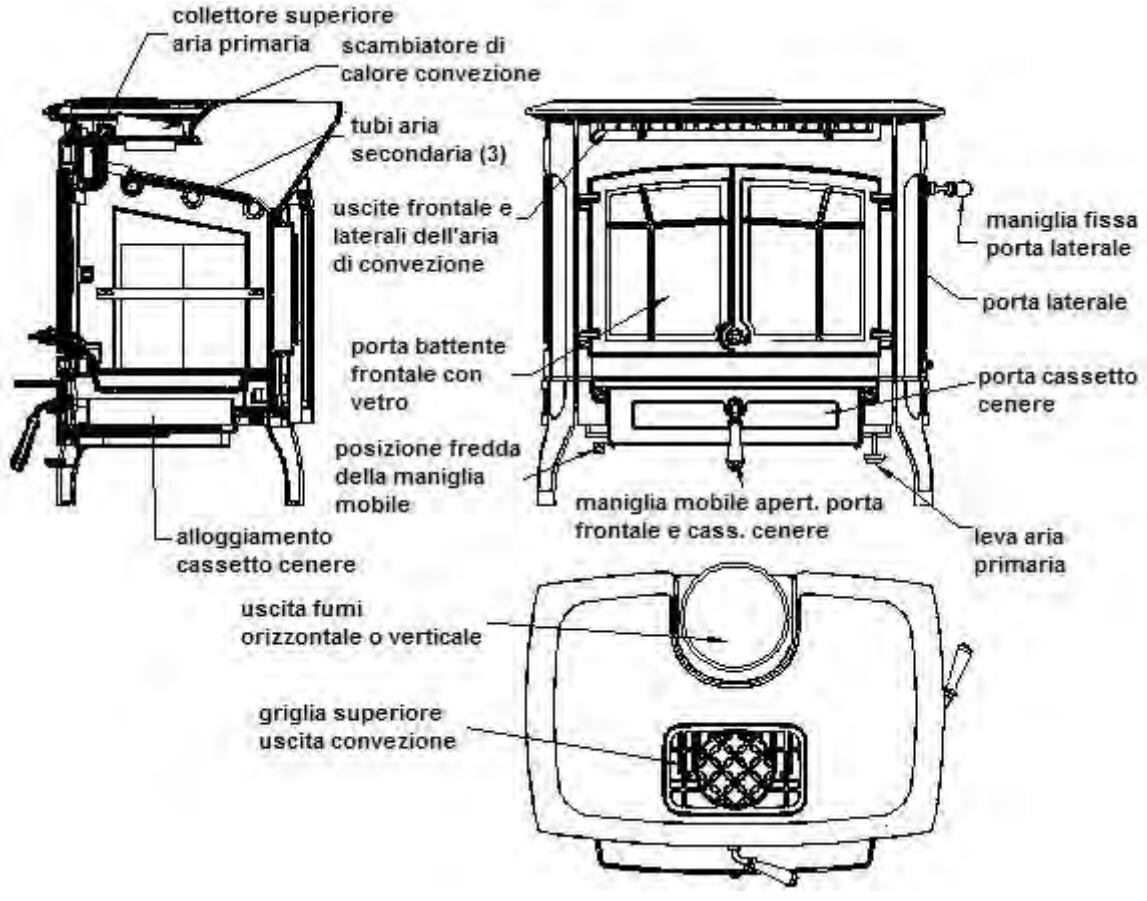
AVVISO IMPORTANTE: se la stufa non viene installata adeguatamente, non potrà fornire l'eccellente servizio per il quale è stata concepita. Legga interamente queste istruzioni e si affidi al lavoro di uno specialista.

Alcune parti della sua stufa sono protette da una vernice speciale resistente alle alte temperature. Durante le prime accensioni, è normale che si produca un leggero fumo, dovuto all'evaporazione di alcune componenti, che permette alla vernice di prendere corpo. Per questo motivo si raccomanda di ventilare l'ambiente fino alla scomparsa di questo fenomeno.

1.- PRESENTAZIONE

La stufa a legna BENNINGTON presenta le presenti caratteristiche principali:

- Costruita in ghisa in parti assemblate, sigillate con cordone ceramico e avvitate tra loro.
- Camera esterna di convezione naturale, tra le doppie pareti laterali, posteriori e del top, che aumenta il rendimento della stufa e le assicura una lunga durata nel tempo.
- Focolaremolto ampio che permette di bruciare ceppi di legna fino a 57 cm di lunghezza.
- Valvola di regolazione dell'aria primaria.
- Sistema indiretto di alimentazione dell'aria primaria, che scende attraverso il piano interno del vetro (auto pulizia) fino alla base del focolare. Inoltre, è presente un ingresso per l'aria primaria posto in un ugello sotto la cornice della porta per favorire l'accensione.
- Aria secondaria con autoregolazione, che aumenta il rendimento della stufa e diminuisce l'emissione di inquinanti nell'atmosfera.
- Cristallo auto-pulente.
- Porta frontale a doppio battente con cristallo.
- Casetto cenere a tenuta stagna sotto il vassoio della cenere.
- Un'unica maniglia per aprire le porte frontali e il cassetto cenere. Quando non si utilizza si posiziona nel suo apposito alloggiamento freddo per evitare che si surriscaldi.
- Porta laterale per facilitare la carica del combustibile con maniglia d'apertura fissa.
- Griglia smontabile.
- Grata superiore per l'uscita dell'aria di convezione.
- Uscita fumi a scelta, orizzontale o verticale.
- Top e retro praticabili, senza agganci.
- Scambiatore di calore (aria-aria) smontabile per accedere alla parte superiore della stufa e facilitarne la pulizia.
- Rilascia il calore per convezione e irraggiamento, riscaldando direttamente pareti, tetti, ecc...
- Viene fornita completamente montata dalla fabbrica, pronta per essere collegata alla canna fumaria.


collettore superiore aria primaria
scambiatore di calore convezione
tubi aria secondaria (3)
uscite frontale e laterali dell'aria di convezione
porta battente frontale con vetro
posizione fredda della maniglia mobile
alloggiamento cassetto cenere
maniglia fissa porta laterale
porta laterale
porta cassetto cenere
maniglia mobile apert. porta frontale e cass. cenere
leva aria primaria
uscita fumi orizzontale o verticale
griglia superiore uscita convezione

2.- INSTALLAZIONE

Il metodo di installazione del condotto della canna fumaria dell'apparato, sia esso stufa, focolare o inserto per combustibili solidi, influirà in modo decisivo sulla sicurezza e sul buon funzionamento dello stesso.

E' molto importante realizzare una buona installazione della canna fumaria.

Le normative esistenti di carattere generale e locale devono essere conosciute e rispettate dall'installatore nel momento in cui installa una canna fumaria per combustibili solidi.

Le raccomandazioni che offriamo in questo manuale lo aiuteranno a prendere decisioni corrette.

In caso di dubbi, chiamare direttamente l'azienda produttrice.

A.- POSIZIONAMENTO DELLA STUFA PER UN RENDIMENTO OTTIMALE

La stufa cede il suo calore sia per irraggiamento infrarosso, scaldando direttamente pareti, tetti, mobili, ecc., sia scaldando l'aria, creando un movimento di convezione della stessa, che porta il calore alla parti più lontane della stanza.

La stufa BENNINGTON produce un calore dolce, uniforme e radiante che permette di raggiungere un gradevole confort in tutta la casa.

L'ubicazione migliore per la stufa in genere è il salone, in quanto è un locale ampio e solitamente al centro dell'abitazione.

Se la casa è a due piani, l'ideale è posizionarla al piano inferiore e vicino alla tromba delle scale.

B.- CANNA FUMARIA

Il funzionamento della stufa dipende:

a) Dalla canna fumaria
b) Dal modo di utilizzarla
c) Dalla qualità del combustibile

Durante gli anni di utilizzo potrete decidere di cambiare la classe di combustibile, ma la canna fumaria, una volta installata in un determinato punto, non è semplice da modificare o spostare. Per questo la seguenti informazioni la aiuteranno a decidere correttamente se è possibile utilizzare una canna fumaria già esistente o se è meglio costruirne una nuova.

1.- Come funzionano le canne fumarie

Una conoscenza base del modo di funzionare delle canna fumarie aiuta a prendere le decisioni migliori riguardo la stufa.

La funzioni della canna fumaria sono:

a) Evacuare i fumi e i gas senza pericolo al di fuori dell'abitazione.
b) Fornire un tiraggio sufficiente nella stufa affinchè il fuoco si mantenga vivo.

Cos'è il tiraggio?

La tendenza dell'aria calda a salire crea il tiraggio. All'accensione della stufa l'aria calda sale per la canna fumaria ed esce all'esterno. Il condotto della canna fumaria si scalda e mantiene il tiraggio. Finchè la stufa e la canna fumaria non si scaldano, il tiraggio non funziona alla perfezione.

La posizione, la grandezza e l'altezza della canna fumaria influiscono sul tiraggio.

Bisogna tenere in considerazione quanto segue:

- Canne fumarie poste all'interno della casa si mantengono calde e di conseguenza il tiraggio è maggiore.

- La grandezza consigliata della canna fumaria mantiene un buon tiraggio.
- L'altezza della canna fumaria influisce sul tiraggio: più altezza, miglior tiraggio. La canna fumaria deve superare di almeno un metro la parte più alta del tetto.

Ci sono altri fattori che influiscono sul tiraggio:

- Case molto isolate all'interno, senza correnti d'aria; se non entra aria nella stufa il tiraggio ne risente. Ciò si corregge inviando aria dall'esterno verso la stufa.
- Alberi e/o edifici alti vicino all'abitazione.
- La velocità del vento. Generalmente i venti forti continui aumentano il tiraggio, ma venti di tormenta producono una diminuzione del tiraggio.
- Temperatura esterna: Quanto più è freddo all'esterno, maggiore è il tiraggio.
- Pressione barometrica. Nelle giornate piovose, umide e burrascose, il tiraggio è generalmente floscio.
- Vivacità del fuoco. Quanto più caldo è il fuoco, più forte è il tiraggio.
- Crepe nella canna fumaria, la porta mal sigillata o sporca, ingresso d'aria nei punti di unione dei tubi, un altro apparato collegato alla stessa canna fumaria ecc., possono produrre tiraggio inadeguato.

2.- Formazione di fuliggine e pulizia

Quando la legna si brucia lentamente si produce catrame e altri vapori organici, che combinandosi con l'umidità dell'ambiente formano la fuliggine. I vapori della fuliggine possono condensarsi se le pareti della canna fumaria sono fredde. Se si incendia, la fuliggine può produrre fiamme estremamente alte. Qualsiasi accumulo di fuliggine dovrà essere eliminato immediatamente.

Poichè l'accumulo di fuliggine dipende da molte variabili, è molto difficile prevedere il momento in cui sarà necessario pulire la canna fumaria. L'ispezione visiva è la maniera più sicura di accertarsi se la canna fumaria della stufa è pulita o meno.

Per questo raccomandiamo di realizzare sempre installazioni in cui sia facile accedere alla stessa.

3.- Opzioni

Se ci si appresta a costruire una canna fumaria per una stufa HERGOM, ci sono due alternative:

a) Canna fumaria in muratura
b) Canna fumaria metallica

Studi effettuati affermano che non c'è una gran differenza riguardo al rendimento del tiraggio tra metallo e muratura. La scelta dipende dalle esigenze e preferenza del caso.

Sempre che sia possibile, posizionare la canna fumaria all'interno della casa, perchè così facendo si otterranno un tiraggio maggiore, un minor accumulo di fuliggine e una vita più lunga.

I vantaggi di una canna fumaria in muratura sono:

- La massa dei mattoni e/o delle tegole riduce il raffreddamento dei fumi nella canna fumaria.
- La caratteristica dei mattoni di accumulare il calore permette di mantenere la casa calda per più tempo, anche dopo lo spegnimento del fuoco.
- Può essere costruita a seconda del proprio gusto personale.
- Se è ben costruita, può resistere al fuoco meglio di quella metallica.

Le canne fumarie in muratura devono essere ben isolate per evitare il raffreddamento dei fumi. Devono essere costruite con materiali che sopportano le alte temperature e la corrosione. Possono essere tonde, quadrate ecc.. l'importante è la grandezza.

Per le canne fumarie in muratura di questo modello di stufa HERGOM, dovranno essere rispettate le seguenti misure:

- Canna fumaria rotonda di diametro 150 mm.
- Canna fumaria quadrata 175x175 mm.

I vantaggi della canna fumaria metallica sono:

- Installazione semplice.
- Permette di dare alla canna fumaria leggeri cambi di direzione, fornendo una maggior flessibilità nella scelta del luogo in cui installare la stufa.
- Grazie alle curve tonde, si eliminano gli angoli vivi che rendono difficoltoso il tiraggio.

C.- COLLEGAMENTO DELLA CANNA FUMARIA

Il condotto fumi di un caminetto da salotto non è molto raccomandabile da utilizzare come canna fumaria per una stufa, perchè ha una sezione molto grande. Se si vuole comunque sfruttarla, si raccomanda di mettere un tubo metallico del diametro adeguato all'interno della stessa.

In questo caso è necessario chiudere una delle estremità (meglio quella superiore) per evitare la formazione di una corrente che possa raffreddare i fumi che circolano attraverso la canna fumaria metallica (Fig.2).

Questo modello di stufa HERGOM ha il collarino di uscita fumi orientabile, che permette di scegliere la direzione preferita, orizzonatale o verticale. (Fig.5)

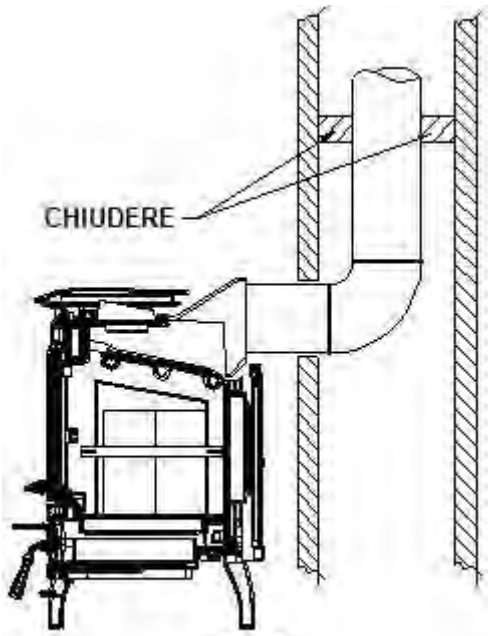


FIG.2

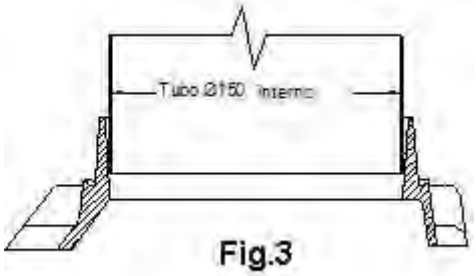


Fig.3

Per collegare la canna fumaria alla stufa, imboccare interiormente il tubo direttamente contro il collarino, regolandolo alla sua forma conica e sigillando l'unione con mastice refrattario per assicurarne la tenuta (Fig.3).

L'unione dei tubi rimanenti che formano la canna fumaria, se si utilizzano tubi metallici semplici, dovrà essere sigillata con mastice refrattario.

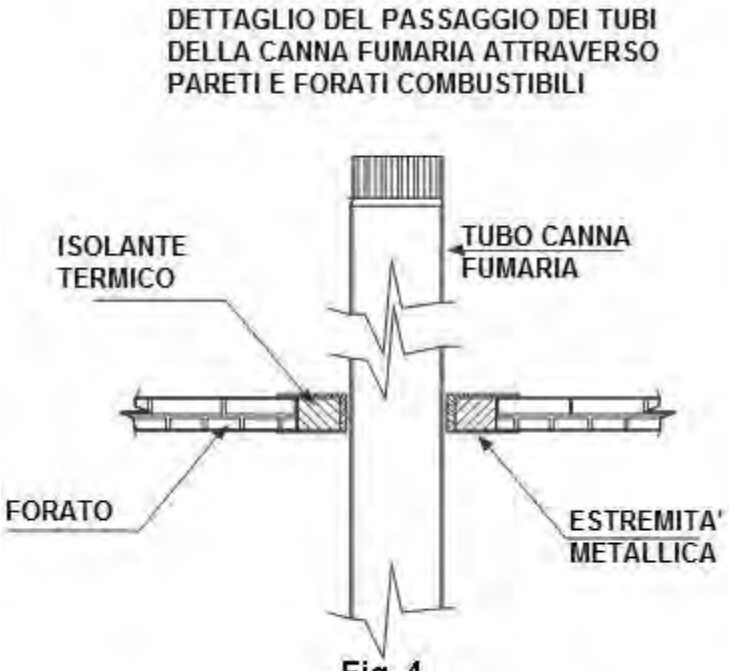


Fig. 4

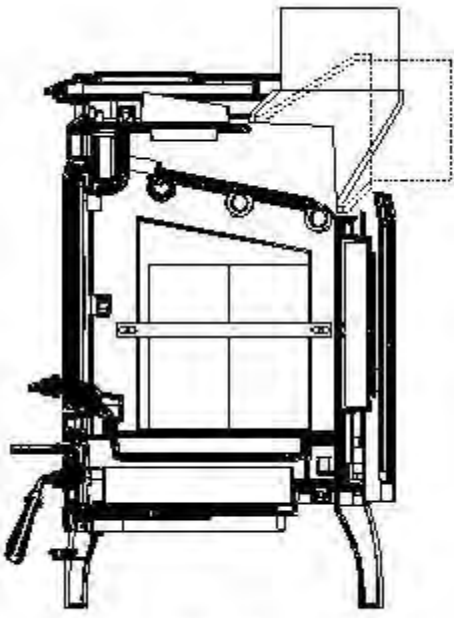


Fig.-5

Assicurarsi che tutti i tubi della cana fumaria siano ben incastrati e che la loro unione sia completamente sigillata.

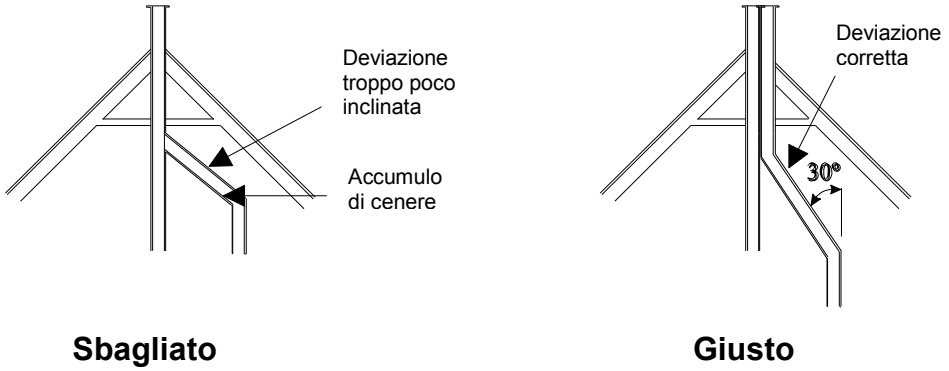
Nel tratto di connessione tra la stufa e la canna fumaria bisgona evitare di porre curve e tratti orizzontali che rendono difficile il tiraggio e favoriscono la formazione di fuliggine e catrame. Fare in modo che il collegamento si realizzi con inclinazione ascendente.

Tenere sempre in considerazione che il passaggio dei tubi attraverso tetti e pareti deve essere realizzato sempre con tubi isolati e accessori appropriati (Fig.4).

D.- ALCUNE NORME

Di seguito sono indicate alcune norme che devono essere rispettate nella costruzione della canna fumaria:

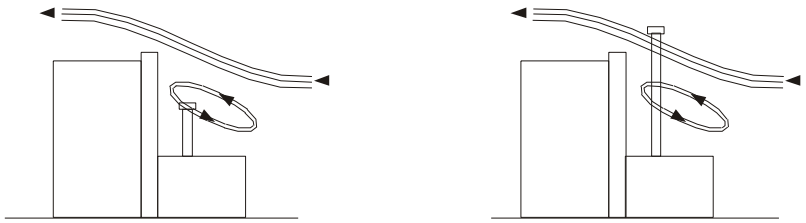
a) Utilizzare materiali resistenti e non combustibili. Non montare tubi di fibrocemento.
b) Formare un tracciato il più verticale possibile. Non collegare più apparati alla stessa canna fumaria.



Sbagliato **Giusto**

Fig. 6

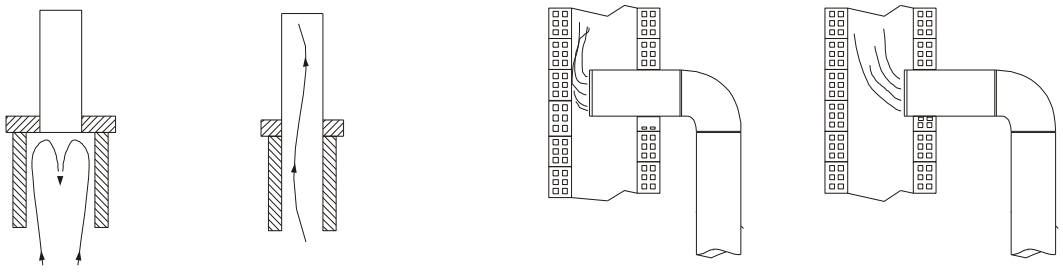
c) Evitare che il condotto sbocchi in zone vicine a costruzioni, poichè deve superare in altezza la sommità più vicina, se esiste un edificio confinante.



Sbagliato **Giusto**

Fig. 7

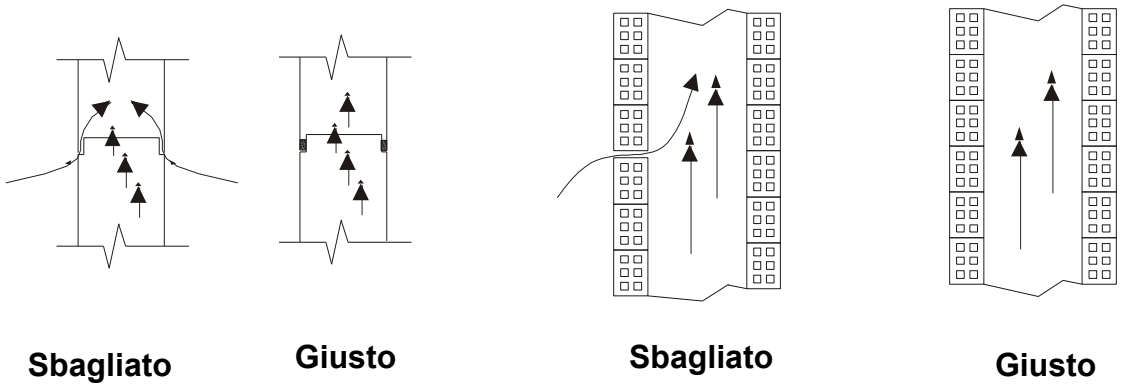
d) Le pareti interne devono essere perfettamente lisce ed esenti da ostacoli. Evitare strozzature nell'attacco dei tubi con una canna fumaria in muratura.



Sbagliato **Giusto** **Sbagliato** **Giusto**

Fig.8

e) È’ molto importante che gli attacchi dei tubi siano sigillati molto bene per evitare eventuali fenditure che consentono l'entrata dell'aria.



Sbagliato **Giusto** **Sbagliato** **Giusto**

Fig. 9

f) Per verificare la tenuta stagna della canna fumaria, si consiglia di chiudere l'uscita sul tetto e di inserire della carta e della paglia umida dalla parte inferiore della canna fumaria e dare fuoco.

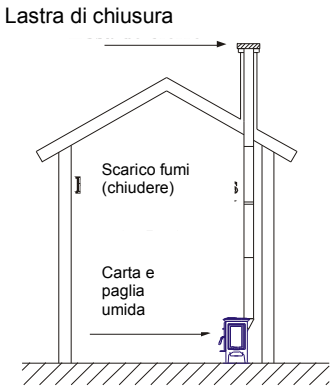
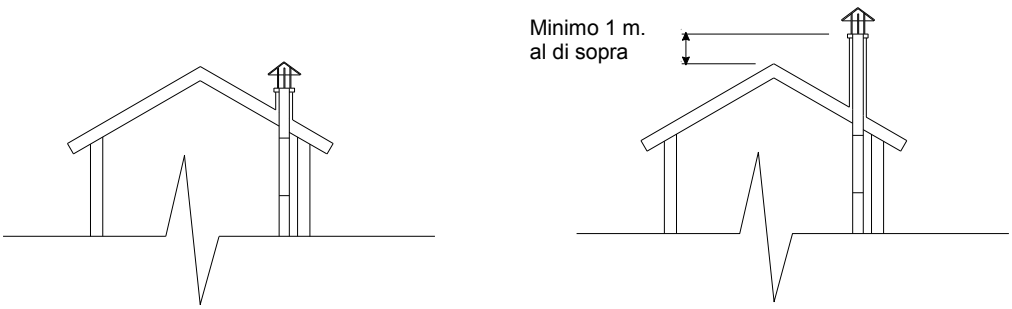


Fig. 10

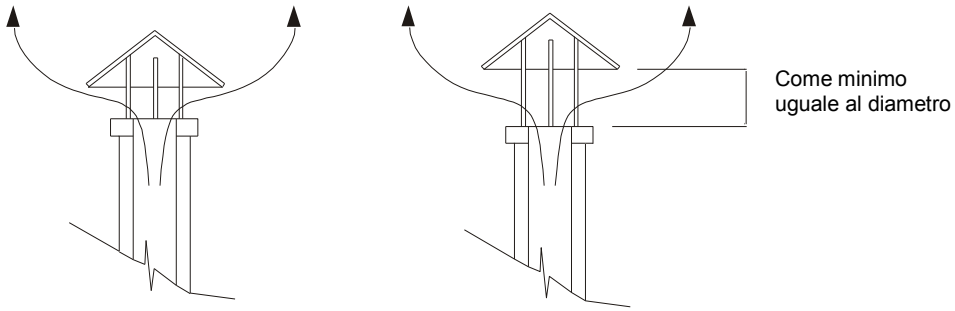
g) È molto importante che la canna fumaria superi di un metro la parte più alta della casa. Se fosse necessario aumentare il tiraggio, occorre aumentare l'altezza della canna fumaria.



Sbagliato **Giusto**

Fig. 11

h) Il comignolo non deve ostacolare il tiraggio.



Sbagliato **Giusto**

Fig. 12

i) Pulire la canna fumaria almeno una volta all'anno.

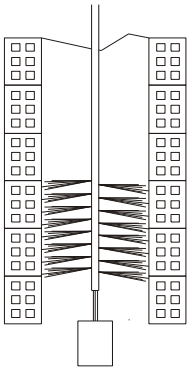


Fig. 13

j) L'attacco dei tubi che formano la canna fumaria, in caso di tubi metallici singoli, deve essere sigillato con pasta refrattaria. Ogni tubo deve essere incastrato in quello successivo, in modo tale da evitare che il creosoto eventualmente formatosi possa fuoriuscire all'esterno.

k) Le canne fumarie metalliche esterne devono essere costruite con tubi doppi con isolamento termico, speciali per combustibili solidi.

3.- FUNZIONAMENTO

Una volta che la sua stufa Bennington è stata installata e collegata alla canna fumaria, è pronta per accendere il fuoco.

ATTENZIONE! DURANTE L'OPERAZIONE SI PRODUCE CALORE. TENERE LONTANI BAMBINI, TENDAGGI E MOBILI. IL CONTATTO POTREBBE PRODURRE BRUCIATURE SUPERFICIALI.

Per favore, legga attentamente questo capitolo prima di accendere la stufa per la prima volta. In esso venfono spiegati i controlli e la fisionomia della sua stufa a legna, come scegliere la legna, come accenderla e usarla quotidianamente.

Sebbene il funzionamentop della stufa sia semplice, il processo di combustione dei combustibili solidi è complesso, poichè intervengono vari fattori e per capire come funziona servono tempo ed esperienza.

A.- CONTROLLI E FISIONOMIA

Prima di accendere qualsiasi fuoco, prenda confidenza con la posizione e il funzionamento dei controlli e delle parti della stufa e impari ad utilizzarli (Ved. Fig. 1 Pag. 4)

Per la sua sicurezza, non modifichi queste parti in nessun modo.

MANIGLIA RIMOVIBILE DELLA PORTA FRONTALE: la porta frontale permette di accedere all'interno del focolare per caricare la legna nella stufa. La maniglia è rimovibile e dopo l'utilizzo bisogna toglierla dall'alloggiamento affinchè non si scaldi mentre la stufa è in funzione. Per aprire la porta, sollevare la maniglia a ore 2 e tirare. Per chiuderla, avvicinare prima la porta sinistra e poi la destra, premendo e abbassando la maniglia a ore 4. Tirare leggermente la maniglia per assicurarsi che la porta sia ben chiusa. In seguito togliere la maniglia dall'alloggiamento e metterla nella posizione fredda posta alla sinistra del vassoio della cenere.

MANIGLIA DELLA PORTA LATERALE: la porta laterale permette di caricare la legna nella stufa. La maniglia è fissa. Per aprire la porta girare la maniglia a ore 12 e tirare. Per chiuderla, portarla nella posizione verticale di chiusura e premendo contro il laterale, abbassare la maniglia a ore 3. Tirare leggermente la porta per assicurarsi che sia ben chiusa.

CONTROLLO DELL'ARIA PRIMARIA: questa leva è posta nella parte frontale inferiore destra della stufa. **I**l controllo dell'aria primaria permette di regolare la quantità d'aria che entra nel focolare. Spingere la leva verso il basso per aprire il controllo e verso l'alto per chiuderlo.

AUTOREGOLAZIONE DELL'ARIA SECONDARIA: L'apporto di aria secondaria si realizza attraverso i tubi del deflettore e si distribuisce proporzionalmente nella camera di combustione. Quanto maggiore è la combustione, tanto maggiore sarà il riscaldamento e di conseguenza migliori saranno il tiraggio e l'apporto di aria secondaria.

CASSETTO CENERE: il cassetto cenere si trova sotto il vassoio, raccoglie le braci del fuoco e permette di eliminare comodamente la cenere dalla stufa. Il cassetto cenere si estrae molto facilmente. Quando la stufa è fredda, spingere la cenere attraverso la griglia del focolare verso il cassetto cenere, poi girare la maniglia della porta del cassetto in senso orario e tirare per aprirlo. Togliere il cassetto cenere facendolo scorrere verso l'esterno con attenzione. Dopo aver eliminato la cenere, spingere di nuovo il casseto cenere all'interno e chiudere la porta.

Attenzione!

Non dimenticarsi di rimettere a posto il cassetto cenere.

Non mettere MAI in funzione la stufa con la porta del cassetto cenere e la griglia aperta. Ciò potrebbe surriscaldare e danneggiare la stufa.

B.- COMBUSTIBILI

La sua stufa a legna BENNINGTON è progettata per bruciare solamente legna dura ad alto potere calorifico.

Di seguito indichiamo alcuni tipi di legna con una classificazione orientativa del loro potere energetico:

- ALTO: melo, betulla nera, noce, jatoba, quercia, leccio bianco, faggio nero.
- MEDIO ALTO: frassino, faggio, betulla gialla, acero, leccio rosso.
- MEDIO BASSO: frassino nero, betulla bianca, olmo, pino norvegese, pino tea, ciliegio, tamarindo.
- BASSO: pino, cedro, abete, pioppo, tiglio.

La qualità della legna influisce sull'apporto di calore, sulla durata della combustione e sul funzionamento della stufa.

Non utilizzare come combustibile legna proveniente dal mare. I sali ivi contenuti reagiscono alla combustione liberando acidi che deteriorano la ghisa e l'acciaio.

La legna morbida, con basso potere calorifico, genera una combustione alta e rapida, mentre la legna dura, con potere calorifico alto, brucia lentamente e produce più calore.

L'umidità contenuta nella legna gioca un ruolo importante nel funzionamento della stufa. La legna verde contiene un grado elevato di umidità.

Di conseguenza, la legna verde si accende con difficoltà e deve essere imagazzinata per almeno un anno prima di utilizzarla.

Per una buona preparazione della legna verde è bene dividerla e impilarla in modo che stia a contatto con l'aria asciutta per un anno.

Immagazzinare la legna sopra tavole o blocchi per mantenerla isolata dal terreno, e coprire solo la parte alta della pila. Plastiche o teli che coprono i fianchi della pila di legna ritengono l'umidità e non permettono alla legna di asciugarsi.

Non impilare la legna vicino alla stufa, mantenere sempre le distanze di sicurezza consigliate (Ved PAG.19).

PRECAUZIONE

NON UTILIZZARE FLUIDI CHIMICI O INFIAMMABILI COME BENZINA, NAFTALINA, CHEROSENE, GASOLIO, OLI, PELLETS, CARBONE, LEGNA ARTIFICIALE, O QUALSIASI ALTRO MATERIALE PER ACCENDERE LA STUFA. NON BRUCIARE IMMONDIZIA.

Una volta compresi i controlli della stufa ed aver scelto la legna adatta, si è pronti per accendere il fuoco.

C.- ACCENSIONE DELLA STUFA

Una volta compresi i controlli della stufa e aver scelto la legna adatta, si è pronti per accendere il fuoco.

E' fondamentale che la prima accensione si realizzi lentamente.

La ghisa si deve temprare: un fuoco eccessivo in una stufa nuova può provocare crepe nel ferro o produrre danni in altre parti della struttura. Anche i refrattari delle pareti del focolare devono essere scaldati lentamente per non danneggiarsi.

I refrattari sullo schienale e sul laterale sinistro del focolare hanno la funzione di preservare dagli eccessi termici: mantenerli sempre al loro posto.

Le pietre vulcaniche delle pareti del focolare devono essere riscaldate lentamente per eliminare l'umidità contenuta in esse e nel cemento che le unisce.

All'accensione del primo fuogo la stufa emetterà alcuni fumi e gas.

Ciò è normale ed è dovuto all'evaporazione delle componenti della vernice e degli oli utilizzati per fabbricare la stufa.

Se necessario, aprire una finestra per ventilare la stanza. I fumi e i gas normalmente durano per i primi 10 o 20 minuti di accensione. Gli odori e i fumi spariranno non appena la stufa si sarà “abituata”.

Durante le prime accensioni si possono produrre altri odori dai materiali che stanno nella zona vicina alla stufa. Questi odori scompaiono col tempo. Si possono diminuire aprendo la finestra oppure creando una zona di ventilazione tutt’intorno alla stufa.

Se l’odore persiste, contattare il fornitore della stufa o un servizio tecnico autorizzato.

1. PRIMA ACCENSIONE

cc) Aprire la porta e porre sul fondo un paio di tavolette per l’accensione. Collocare alcuni legnetti incrociati sopra le tavolette. I legnetti devono essere circa una decina di pezzi di 10/15 mm di diametro e di 25/40 cm di lunghezza.

dd) Aprire completamente il controllo dell’aria primaria.

ee) Accendere le tavolette. Lasciare la porta frontale socchiusa, senza chiuderla del tutto, finchè i legnetti non iniziano a bruciare e il tiraggio a salire.

ff) Chiudere la porta e lasciare che il fuoco si accenda. Mantenere la porta chiusa durante il funzionamento della stufa. Assicurarsi che la orta del cassetto cenere sia ben chiusa.

gg) CONTROLLARE COSTANTEMENTE LA STUFA per mantenere un fuoco lento. Il primo fuoco dovrà scaldare la stufa che però non deve scottare al tocco. Aggiungere alcuni pezzi di legna al fuoco per ottenere una temperatura adeguata alla prima accensione.

hh) Una volta che la stufa è calda, ma che non scotti al tocco, chiudere l’aria primaria spostando la leva completamente verso destra, e lasciare che il fuoco si spenga completamente.

ii) Lasciar raffreddare la stufa completamente.

La prima accensione, e la prima accensione di ogni stagione, dovranno essere realizzati come descritto sopra. La sua pazienza sarà ricompensata da anni di buon funzionamento della stufa.

NOTA: Poichè le temperature dei gas durante la prima accensione sono basse, la fuliggine si forma piuttosto rapidamente e sporca il vetro della porta. Un fuoco caldo successivamente lo pulirà.

2. ACCENSIONE ORDINARIA

Prima di realizzare un’accensione di funzionamento abituale, se la stufa non è stata utilizzata frequentemente da un po’ di tempo, è consigliabile seguire il procedimento per la prima accensione per minimizzare la tensione di un fuogo forte su una stufa fredda.

Prima di caricare la stufa, assicurarsi che la porta del cassetto cenere sia chiusa e che il cassetto sia al suo posto. Se la porta del cassetto cenere si apre, la stufa potrebbe surriscaldarsi e danneggiarsi.

Per realizzare un’accensione classica, procedere nel modo seguente:

y) Aprire la porta e mettere un paio di tavolette sul fondo del focolare. Collocare alcuni legnetti incrociati sopra le tavolette. I legnetti devono essere circa una decina di pezzi di 10/15 mm di diametro e di 25/40 cm di lunghezza.

z) Aprire completamente il controllo dell’aria primaria spostando la leva completamente verso il basso.

aa) Accendere le tavolette. Lasciare la porta frontale socchiusa, senza chiuderla del tutto, finchè i legnetti non iniziano a bruciare e il tiraggio a salire.

bb) Chiudere la porta e lasciare che il fuoco si accenda.

cc) Una volta che i legnetti hanno preso fuoco, aprire la porta e aggiungere dei ceppi di legni, all’inizio piccoli, per formare la brace. Assicurarsi che i legni stiano lontano dal vetro, per permettere al sistema di pulizia del vetro di funzionare

correttamente. Inoltre tenere la porta frontale e quella del cassetto cenere chiuse mentre la stufa è in funzione.

dd) Una volta che il fuoco è bello vivo, utilizzare l'aria primaria per regolare l'intensità di funzionamento desiderata. Spostando la leva in avanti, per ottenere un intensità di funzionamento maggiore, o verso l'interno per diminuirla.

Nota: quando si apre la porta per caricare la legna o sistemare i ceppi nella stufa, è consigliabile aprirla dapprima solo un po', aspettare qualche secondo e poi aprirla completamente. Questo procedimento farà sì che il focolare sarà già libero dal fumo quando si aprirà completamente la porta e non lo rilascerà nella stanza. Nello stesso modo, ricaricare su un letto di braci calde e rosse riduce il fumo e ravviva la combustione rapidamente.

3. TIPOLOGIE DI COMBUSTIONE

COMBUSTIONE ALTA: Caricare completamente il focolare con la legna sopra un letto di braci calde e ardenti o sopra le fiamme e aprire completamente il controllo dell'aria primaria. fumaria e la stufa, aiutando così a evitare la creazione e l'accumulo di fuliggine.

COMBUSTIONE MEDIA: posizionare la leva di controllo dell'aria primaria circa a metà corsa, posizione adatta per la necessità di calore dell'area da scaldare. Questa combustione è l'ideale per i periodi in cui la stufa non viene seguita.

COMBUSTIONE BASSA: Chiudere il controllo dell'aria primaria per una combustione lenta. Una bassa intensità di combustione per periodi troppo lunghi non è raccomandabile perchè facilita l'accumulo di fuliggine.

Il sistema di evacuazione deve essere ispezionato frequentemente se si utilizza continuamente una bassa intensità di combustione.

4. PRECAUZIONI SUI FUOCHI ECCESSIVI

Fuoco eccessivo significa che la stufa funziona a temperature superiori a quelle raccomandate nella sezione "TIPOLOGIE DI COMBUSTIONE". Fuochi eccessivi dovranno essere accuratamente evitati perchè possono causare danni alla stufa.

I segnali di un fuoco eccessivo, anche per brevi periodi di tempo, sono forti ruggiti nella stufa e nel condotto di collegamento alla canna fumaria e decolorazione del tubo della canna.

Fuochi eccessivi possono essere causati da un tiraggio estremo nella canna fumaria, da un combustibile inappropriato o da un'operazione sbagliata.

Correggere una situazione di fuoco eccessivo nel modo seguente:

- TIRAGGIO ECCESSIVO: La depressione del tiraggio non deve essere superiore a 2,5 mm circa. Un tiraggio superiore a questo valore richiede una valvola di riduzione del tiraggio nella canna fumaria.
- COMBUSTIBILE INAPPROPRIATO: Non bruciare carbone, mucchi di legnetti secchi, legna incerata o qualsiasi altra cosa che non sia la legna naturale raccomandata
- ERRORE DI OPERAZIONE: Assicurarsi che tutte le guarnizioni siano in buono stato. Sostituire le guarnizioni sfilacciate o schiacciate. Non accendere la stufa con la porta frontale, laterale o il cassetto cenere aperti.

Controllare la temperatura è il metodo migliore per determinare se la stufa ha un fuoco eccessivo. Se sospettate che la vostra stufa abbia un fuoco eccessivo, contattate immediatamente il vostro fornitore. I danni prodotti da un fuoco eccessivo non sono coperti dalla garanzia. Le conseguenze di un fuoco eccessivo possono includere: deformazioni e bruciature dei pezzi interni, decolorazione e deformazioni delle parti esterne e danni allo smalto.

NOTA: QUALSIASI SEGNO DI FUOCO ECCESSIVO PUO' ANNULLARE LA GARANZIA!

3.- MANUTENZIONE

Si può controllare la temperatura della stufa con un termometro speciale per stufe, posizionandolo nel centro della parte superiore della stessa.

A.- PREVENZIONE DALLA FULIGGINE E PULIZIA.

Per prevenire la formazione di fuliggine:

1. Mantenere la stufa con il controllo dell'aria primaria completamente aperto per 30 minuti al giorno per bruciare la fuliggine depositata all'interno della stufa e del sistema di evacuazione fumi.
2. Dopo aver ricaricato la legna, mantenere la combustione con il controllo dell'aria primaria completamente aperto per 20-30 minuti. In questo modo si assicura in anticipo il funzionamento dell'aria secondaria che, quando è in funzione, minimizza la formazione di fuliggine nella canna fumaria.

Il tubo di collegamento della canna fumaria deve essere ispezionato almeno una volta al mese durante la stagione di utilizzo della stufa per determinare se si è accumulata della fuliggine. Se il residuo accumulato ha uno spessore di 6 mm è necessario eliminarlo per ridurre il rischio di incendio.

Se il vetro si sporca con frequenza, l'intensità della temperatura della combustione è bassa; ciò indica il rischio di formazione della fuliggine.

Il sistema di evacuazione fumi deve essere ispezionato nel collegamento alla stufa e nell'estremo superiore della canna fumaria. Le superfici fredde tendono a creare depositi rapidamente, per questo è importante ispezionare la parte superiore della canna fumaria, poichè è la zona più fredda, al contrario del collegamento alla stufa.

La fuliggine accumulata deve essere eliminata con una spazzola da pulizia creata appositamente per questo scopo.

Per questo è raccomandabile che prima di ogni stagione di utilizzo si faccia fare un'ispezione professionale di tutto il sistema, pulirlo e ripararlo in caso di necessità.

B.- GUARNIZIONI

Le guarnizioni normalmente devono essere sostituite ogni 2 o 3 stagioni, a seconda dell'utilizzo della stufa. Se la sigillatura della porta perde, una nuova guarnizione permette di recuperare una sigillatura adeguata e migliora il funzionamento della stufa. Contatti il rivenditore per ordinare nuove guarnizioni per la sua stufa.

Per sostituire le guarnizioni della porta, procedere nel seguente modo:

11. Per prima cosa togliere la vecchia guarnizione con un utensile o la punta di un coltello
12. Pulire tutte le fessure della guarnizione con una spazzola di ferro, per eliminare i residui di collante e fibra.
13. Applicare un collante apposta per le guarnizioni nelle fessure di alloggiamento.
14. Sistemare la nuova guarnizione nel suo alloggiamento sopra al collante e fissare bene, senza tirarla.
15. Chiudere immediatamente la porta per pressare la guarnizione al suo posto e assicurare una buona sigillatura.

E' richiesto l'uso delle seguenti guarnizioni:

VETRO: 105 cm di lunghezza, 5 mm di spessore (cod. J316)

PORTA FRONTALE SINISTRA: 82 cm di lunghezza, 10 mm di diametro. Cordone nero a bassa densità (Cod. J38).

PORTA FRONTALE DESTRA: 120 c m di lunghezza, 10 mm. di diametro. Cordone nero a bassa densità (Cod. J38).

PORTA LATERALE: 76 cm di lunghezza, 6,5 mm di diametro. Cordone nero a bassa densità (Cod. J14)

PORTA CASSETTO CENERE: 102 cm di lunghezza, 10 mm di diametro Cordon negro de baja densidad (Cód. J38).

2.2.3- VETRO

Non utilizzare la stufa con il vetro della porta rotto. Non sbattere o dare colpi alla porta frontale.

Se si ritiene necessario, si può pulire il vetro della porta con un prodotto per la pulizia Hergom, che le può fornire il suo rivenditore.

Non provare mai a pulire il vetro quando la stufa è in funzione o il vetro è caldo.

La maggior parte delle particelle depositate si possono pulire seguendo le istruzioni di utilizzo del pulitore.

Per pulire particelle difficili, aprire la porta e tirarla verso l'alto per staccarla dalla stufa, lasciando i bulloni di rotazione nella porta (si assicuri di controllare la posizione di bulloni e rondelle per riuscire a rimontare la porta).

Posizionare la porta su un tavolo o un banco da lavoro e applicare il prodotto per la pulizia sul vetro lasciandolo agire per qualche minuto.

Lasciare la porta in posizione orizzontale, per permettere al prodotto di penetrare meglio nella superficie del vetro.

Asciugare il prodotto con un panno morbido.

Importante: Colpire o rigare il vetro compromette la sua integrità. Non usare coltelli ne spugne d'acciaio o altro materiale abrasivo come utensile per pulire il vetro.

Il vetro della porta è ceramico , creato appositamente per l'utilizzo nelle stufe a legna.

Non sostituirlo con nessun altro vetro che non sia quello ceramico creato apposta per l'uso in queste stufe a legna. Per sostituire il vetro contatti il suo rivenditore.

In caso di rottura del vetro è necessario sostituirlo immediatamente.

Contattare il rivenditore di fiducia per ordinare il vetro e i pezzi necessari per la riparazione.

Se sostituite il vetro personalmente, utilizzate guanti da lavoro e occhiali di sicurezza.

Il procedimento per la sostituzione del vetro e delle guarnizioni è il seguente:

33. Aprire la porta e tirarla verso l'alto per staccarla dalla stufa, lasciando i bulloni di rotazione nella porta (si assicuri di controllare la posizione di bulloni e rondelle per riuscire a rimontare la porta).
34. Mettere la porta a faccia in giù orizzontalmente su una superficie liscia.
35. Applicare un olio lubrificante nelle viti dei fermi della porta. Togliere le viti e sollevare i fermi e la fibra ceramica che sta sotto di essi.
36. Sollevare attentamente il vetro danneggiato dalla porta e gettarlo nella spazzatura.
37. Se necessario sostituire il cordone di fibra ceramica. Toglierlo dal suo alloggiamento e pulire bene i residui. Applicare il fissante speciale per guarnizioni e posizionare il nuovo cordone di fibra ceramica con le dimensioni fornite precedentemente.
38. Posizionare il cristallo sulla guarnizione nel suo alloggiamento.
39. Avvitare di nuovo i fermi di ritenzione del vetro posizionando sotto di essi le corrispondenti fibre ceramiche.
40. Rimontare la porta.

D.- RACCOLTA ED ELIMINAZIONE DELLA CENERE

Le ceneri devono essere raccolte quando la stufa è fredda. Utilizzare un guanto protettivo. Utilizzare estrema cautela nel maneggiare, immagazzinare e buttare la cenere.

Per eliminare la cenere dal focolare, procedere nel modo seguente:

1. Smuovere la cenere che si ferma attraverso la griglia con un raschietto o un altro strumento adeguato.
2. Aprire lo scomparto della cenere, girando la maniglia della porta del cassetto cenere in senso orario, ed far scivolare il cassetto con attenzione verso l'esterno.
3. Svuotare la cenere. La cenere deve essere buttata dal cassetto cenere in un recipiente metallico con chiusura ermetica adeguata. Non introdurre nessun altro oggetto o spazzatura nel recipiente. Mettere il coperchio sul recipiente e lasciare che la cenere si raffreddi. Non appoggiare il recipiente su superfici combustibili o pavimenti in vinile, perchè potrebbe essere **molto caldo**.
4. Mentre si raffredda la cenere, mettere il contenitore chiuso su un pavimento non combustibile o all'esterno dell'abitazione, lontano da tutti i materiali combustibili.
5. Se necessario, pulire l'alloggiamento del cassetto cenere.
6. Reinserire il cassetto cenere spingendolo fino in fondo. Assicurarsi che sia posizionato correttamente.

La cenre può anche essere raccolta con una paletta attraversp la porta laterale o frontale.

La cenere deve rimanere nel contenitore chiuso finchè tutte le braci non siano completamente fredde.

Non mettere MAI la cenere in recipienti di legno o plastica, nè in sacchetti di carta o plastica, indipendentemente dal tempo in cui il fuoco si è spento. Le braci all'interno del letto di ceneri rimangono calde per molto tempo una volta eliminate dal focolare.

E.- GHISA

La parti esterne in ghisa sono vetrificate con smalto maiolicato o verniciate.

Gli smalti si possono pulire con un puliscivetri generico. Nella maggior parte dei casi è sufficiente passarli con un panno leggermente umido (non bagnare le parti verniciate o rischiano di ossidarsi se non vengono asciugate in tempo).

Con l'uso, potrebbe apparire una rete sottile di crepe lineari sotto la superficie dello smalto, Queste crepe sono naturali, dovute ai processi di raffreddamento e riscaldamento, e non rappresentano un difetto.

Non utilizzare panni umidi per pulire le parti verniciate.

La vernice speciale utilizzata resiste fino a temperature di 600 °C. Se decide di restaurare la sua stufa, consulti il suo rivenditore per procurarsi questa vernice speciale.

F.- CONTROLLI

La sua stufa è un apparato sottoposto a temperature estreme e all'effetto corrosivo dei residui della combustione. Il mantenimento periodico è essenziale per ottenere una maggiore durata e un migliore dunzionamento della stessa. Per questo raccomandiamo di effettuare con frequenza i seguenti controlli:

DURANTE LA STAGIONE DI UTILIZZO

a) Ispezionare visivamente la canna fumaria. Pulire la fuliggine e il catrame se hanno iniziato a depositarsi sulle pareti interne della stufa.

b) Verificare che la porta si chiuda ermeticamente, regolarla se necessario.

ALLA FINE DELLA STAGIONE

a) Ispezionare e pulire la canna fumaria.

b) Passare l'apirapolvere all'interno della stufa e ispezionarla. La fuliggine e il catrame che si accumulano sulle pareti della stufa ne riducono il rendimento.

c) Controllare le guarnizioni della porta. Queste devono essere sostituite quando non chiudono perfettamente.

F.- COLLEGAMENTO E CANNA FUMARIA

1.- ISPEZIONE

Alcuni tratti di tubo speciale e a forma di "T" fanno sì che l'ispezione e il mantenimento siano relativamente semplici.

Smontando il tappo inferiore della "T" si può pulire dall'altro l'insieme dei tubi per mezzo di una spazzola apposita.

I residui che si staccano dall'interno dei tubi si possono raccolgiere in una borsa della spazzatura o in un secchio nella parte inferiore della canna fumaria, Uno specchio collegato ad un angolare permette una semplice ispezione della canna fumaria.

Se la canna fumaria è in muratura, si raccomanda di installare una porticina per la pulizia e l'ispezione periodica della stessa. Normalmente questa porticina è situata nella parte più bassa della canna fumaria (per esempio nel seminterrato di una casa.).

Se la canna fumaria in muratura è stata costruita senza una porta di pulizia, le ispezioni si effettueranno dal punto di collegamento della stufa con la canna fumaria.

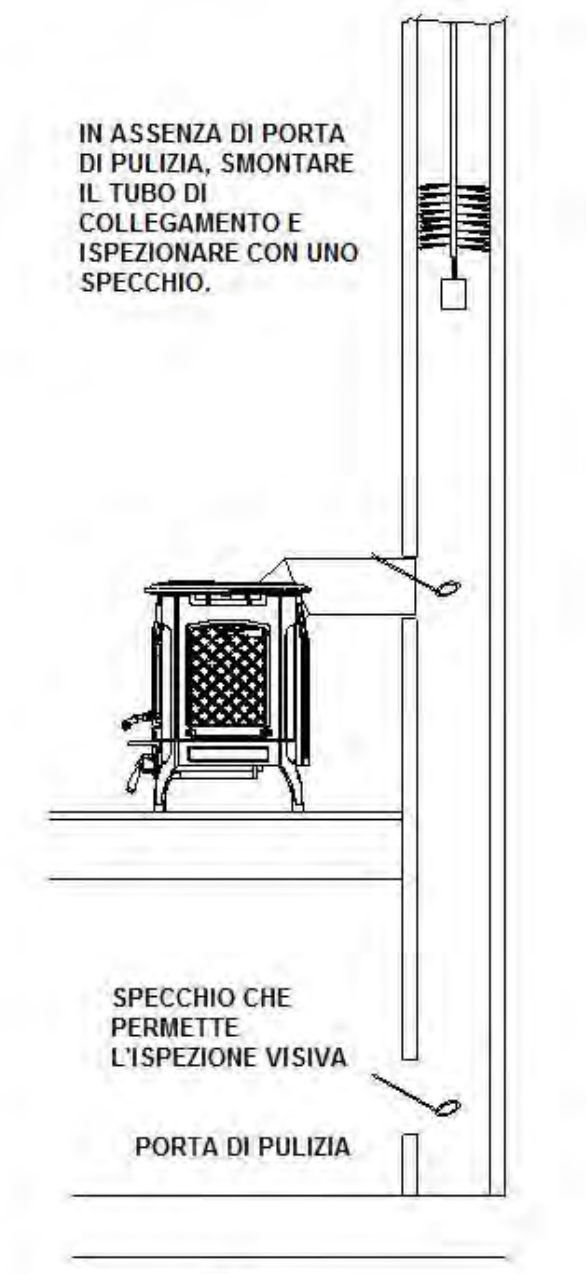

IN ASSENZA DI PORTA DI PULIZIA, SMONTARE IL TUBO DI COLLEGAMENTO E ISPEZIONARE CON UNO SPECCHIO.
SPECCHIO CHE PERMETTE L'ISPEZIONE VISIVA
PORTA DI PULIZIA

Fig.14

2.- PULIZIA

Il modo più efficace per pulire una canna fumaria è per mezzo di una spazzola appropriata. Queste spazzole devono avere una sezione il più vicino possibile a quella della canna fumaria.

Per ritardare la pulizia generale, consigliamo l'utilizzo periodico del prodotto Antifuliggine Hergom, che si può trovare presso i nostri Distributori.

5.- PRODOTTI PER LA CONSERVAZIONE

Industrias HERGÓM S.A. mette a sua disposizione una serie di prodotti per la conservazione della sua stufa e della canna fumaria:

Vernice anticalore, pasta refrattaria, antifuliggine, tavolette per l'accensione, pulisci vetri ecc...

Fig. 15

6.- SICUREZZA

A.- PROCEDIMENTI GENERALI

Esistono alcuni rischi che bisogna tenere in considerazione nel momento in cui si fa funzionare una stufa a combustibile solido, qualsiasi sia la marca. Questi rischi si possono minimizzare se si seguono le istruzioni e le raccomandazioni fornite in questo manuale.

Di seguito forniamo una serie di norme e consigli, ma soprattutto raccomandiamo di utilizzare il comune buonsenso:

1.- Non scaldare eccessivamente e per un tempo prolungato la stufa.

2.- Tenere alla distanza minima di sicurezza di 0,90 m qualsiasi materiale combustibile (mobili, tende, abiti, ecc.)

3.- La cenere deve essere svuotata in un recipiente metallico e posta al di fuori dell'abitazione.

4.- Non utilizzare combustibili liquidi per accendere la stufa. Tenere a distanza qualsiasi liquido infiammabile (benzina, petrolio, alcol, ecc.)

5.- Ispezionare periodicamente la canna fumaria e pulirla ogni volta che sia necessario.

6..- Non posizionare la stufa vicino a pareti combustili.

Avvertenza:

Gli apparecchi a gas/legna/pellet si scaldano durante il funzionamento. Di conseguenza, è necessario agire con prudenza e non avvicinarsi eccessivamente, soprattutto evitare che si avvicinino bambini, anziani o altre persone che necessitano attenzioni particolari così come gli animali domestici mente l'apparecchio è acceso.

Assicurarsi che i bambini o altre persone senza familiarità con il funzionamento dell'apparato siano sempre controllate da persone responsabili quando si avvicinano ad esso.

Per proteggersi dalle bruciature e per evitare l'avvicinamento di bambini o altri soggetti collocare un tagliafuoco o un separatore.

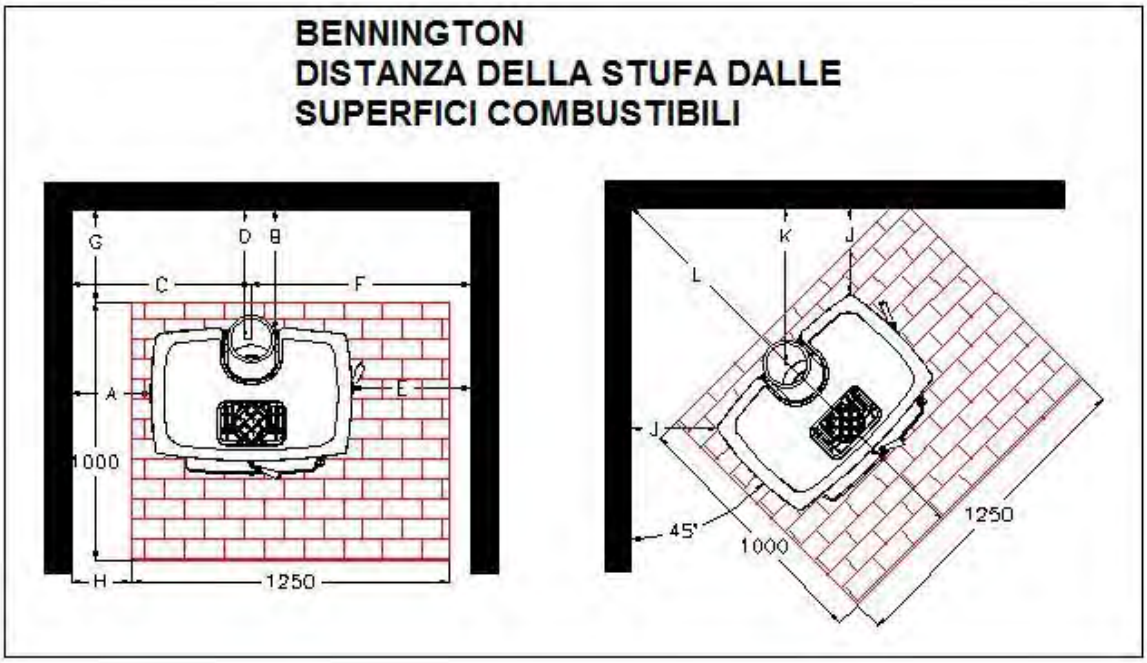
Raccomandiamo l'utilizzo di guanti ignifughi per toccare l'apparecchio.

B.- DISTANZE DALLE SUPERFICI COMBUSTIBILI

Quando si posiziona la stufa, tenere in considerazione le distanze di sicurezza necessarie, tanto dalla stufa come dalla canna fumaria, delle superfici combustibili (pareti in legno o con carta da parati, pavimento in legno, ecc.)

Se si realizzano delle protezioni adeguate da queste superfici, tali distanze possono essere ridotte (fig.14). Le stesse distanze devono essere rispettate quando il rivestimento delle pareti o delle zone in prossimità della stufa sia suscettibile di deterioramento o deformazione per effetto della temperatura (vernici, P.V.C., ecc.)

DISTANZE DALLE SUPERFICI	PARETI PARALLELE								PARETI OBLIQUE		
	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L
COLLEG. PARETE SEMPLICE	300	460	680	500	460	840	350	230	330	600	1700
COLLEG. PARETE DOPPIA	300	400	680	450	460	840	300	230	330	600	1650



7.- PROBLEMI DI TIRAGGIO

È' riportato di seguito un elenco dei problemi comuni a qualsiasi tipo di stufa. Tutti questi problemi si possono risolvere e a volte richiedono solo una piccola regolazione per ripristinare il normale funzionamento della stufa.

Occorre anche ricordare che il tempo incide sul funzionamento della stufa.

Se il fumo fuoriesce dalla stufa, è probabile che la causa sia la seguente:

- Se la canna fumaria è di nuova costruzione:

a) Il tiraggio è insufficiente.

b) La sezione o l'altezza non è quella giusta.

c) È presente qualche strozzatura nell'insieme.

- Se la canna fumaria è preesistente:

a) La canna fumaria è parzialmente ostruita dalla fuliggine.

b) Si è verificata qualche rottura interna o esterna da cui entra aria.

c) La sezione o l'altezza della canna fumaria sono inferiori a quanto richiesto dal nuovo apparecchio.

Vedi il capitolo II.- INSTALLAZIONE e leggere attentamente la sezione B.- CANNE FUMARIE del capitolo II.

Ecco una guida che aiuta a risolvere eventuali problemi della stufa:

A.- GUIDA ALLA SOLUZIONE DEI PROBLEMI

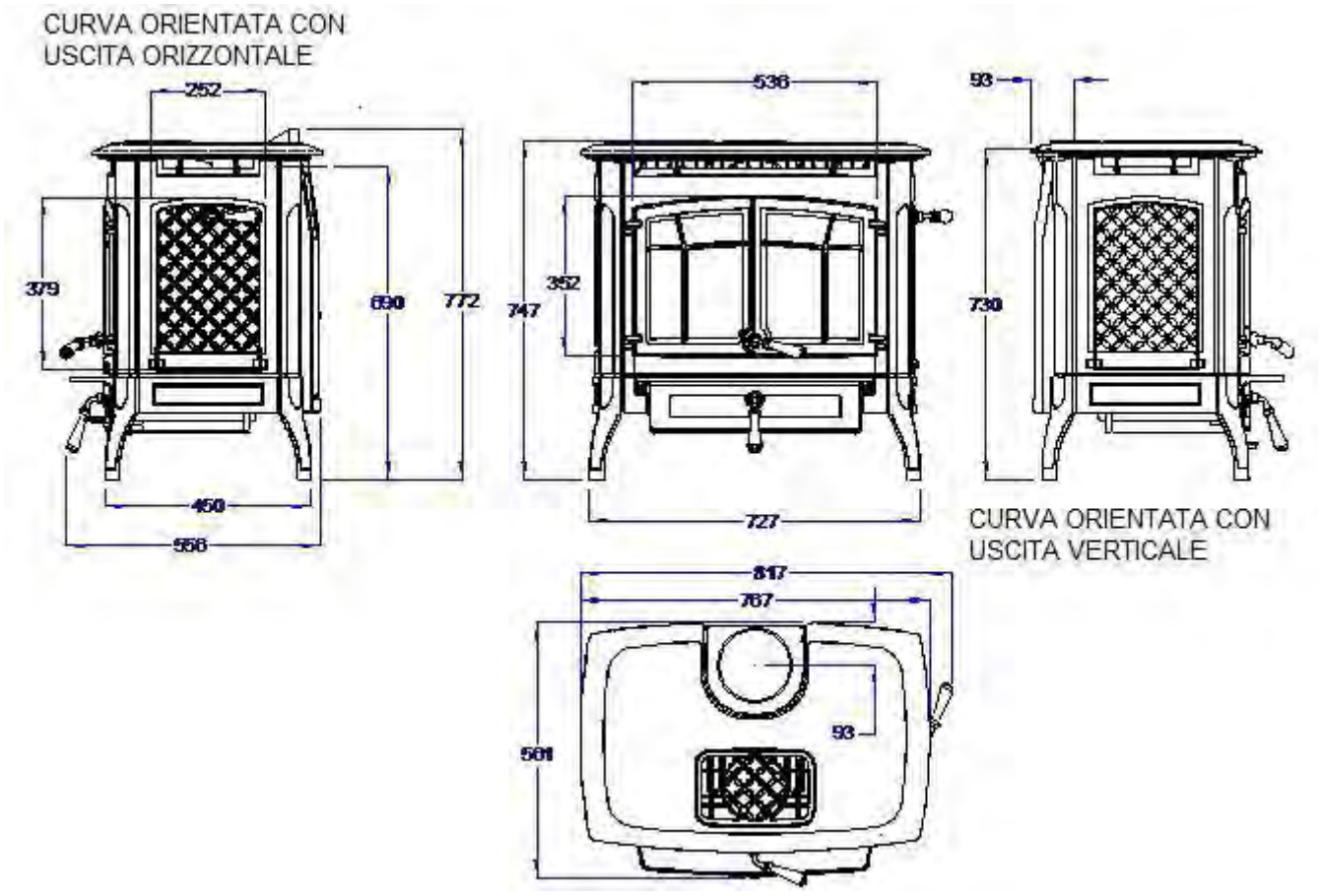
PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONI
Esce fumo dalla stufa	Uso inadeguato della stufa	Aprire completamente l'aria primaria per un minuto. Poi aprire la porta.
	Canna fumaria fredda	Preriscaldare la canna fumaria se la stufa molto fredda quando si accende.
	Canna fumaria ostruita	Ispezionare la canna fumaria e l'attacco per accertarsi che non vi siano costruzioni o un accumulo eccessivo di creosoto.
	Canna fumaria sovradimensionata	Installare la canna fumaria con il diametro giusto.
	Canna fumaria stretta	Installare un tiraggio indotto oppure sostituire la canna fumaria.
	Canna fumaria troppo corta	Allungare la canna fumaria.
	Canna fumaria con infiltrazioni.	Sigillare gli attacchi dei tratti di canna fumaria e la presenza di sporco negli eventuali sportelli.
	Presenza di un altro apparecchio collegato a la canna fumaria	Disinserire l'altro apparecchio e sigillare l'imboccatura.
CONTRACCOLPI D'ARIA O ACCUMULO DI GAS.	Uso inadeguato della stufa	Aprire completamente il controllo dell'aria primaria della stufa un minuto prima di aprire la porta e lasciarla completamente aperta per qualche minuto ogni volta che si carica la legna.
	Livello di combustione estremamente basso	Usare la stufa ad un livello di combustione più adatto.
	Accumulo eccessivo di cenere.	Svuotare più spesso il cassetto per la cenere.
COMBUSTIONE FUORI CONTROLLO O BASSA.	Porta chiusa male o aperta	Chiudere bene la porta o sostituire le guarnizioni di tenuta.
	Tiraggio eccessivo	Controllare l'impianto. Abbassare il livello di combustione o installare una valvola rompitiraggio.
	Pasta refrattaria sigillante deteriorata	Sigillare di nuovo la stufa con cemento refrattario.
	Canna fumaria troppo lunga	Accorciare la canna fumaria o installare una valvola rompitiraggio.
	Canna fumaria sovradimensionata	Installare di nuovo la canna fumaria con il diametro giusto.
	Venti forti	Installare un comignolo.
	Tiraggio eccessivo	Il tiraggio superiore a 2,5 mm.c.a. può essere corretto con l'installazione di una valvola rompitiraggio.
CALORE INSUFFICIENTE	Legna di cattiva qualità o verde	Usare solo legna fatta seccare all'aria, preferibilmente per almeno un anno.
	Livello basso di combustione	Fare funzionare la canna fumaria ad un livello maggiore.
	Spifferi d'aria nella canna fumaria	Sostituire la canna fumaria con un sistema prefabbricato e coibentato oppure con una canna fumaria in muratura con le misure adeguate.
	Esterna della canna fumaria molto freddo.	Installare di nuovo la canna fumaria o coibentarla.
	Canna fumaria o tubo di attacco che trasuda	Ispezionare l'impianto.
	Perdita di calore eccessiva in casa	Sigillare le finestre e le aperture della casa.
SMALTO DANNEGGIATO	Uso inadeguato della stufa	Evitare un fuoco eccessivo nella stufa. Controllare la temperatura della stufa. Usare solo legna adatta.
	Tiraggio eccessivo	Controllare il tiraggio. Può essere necessaria una valvola rompitiraggio. Fare funzionare la stufa ad un livello di combustione basso.

8.- DATI TECNICI

Specifiche della stufa HERGÓM mod. BENNINGTON

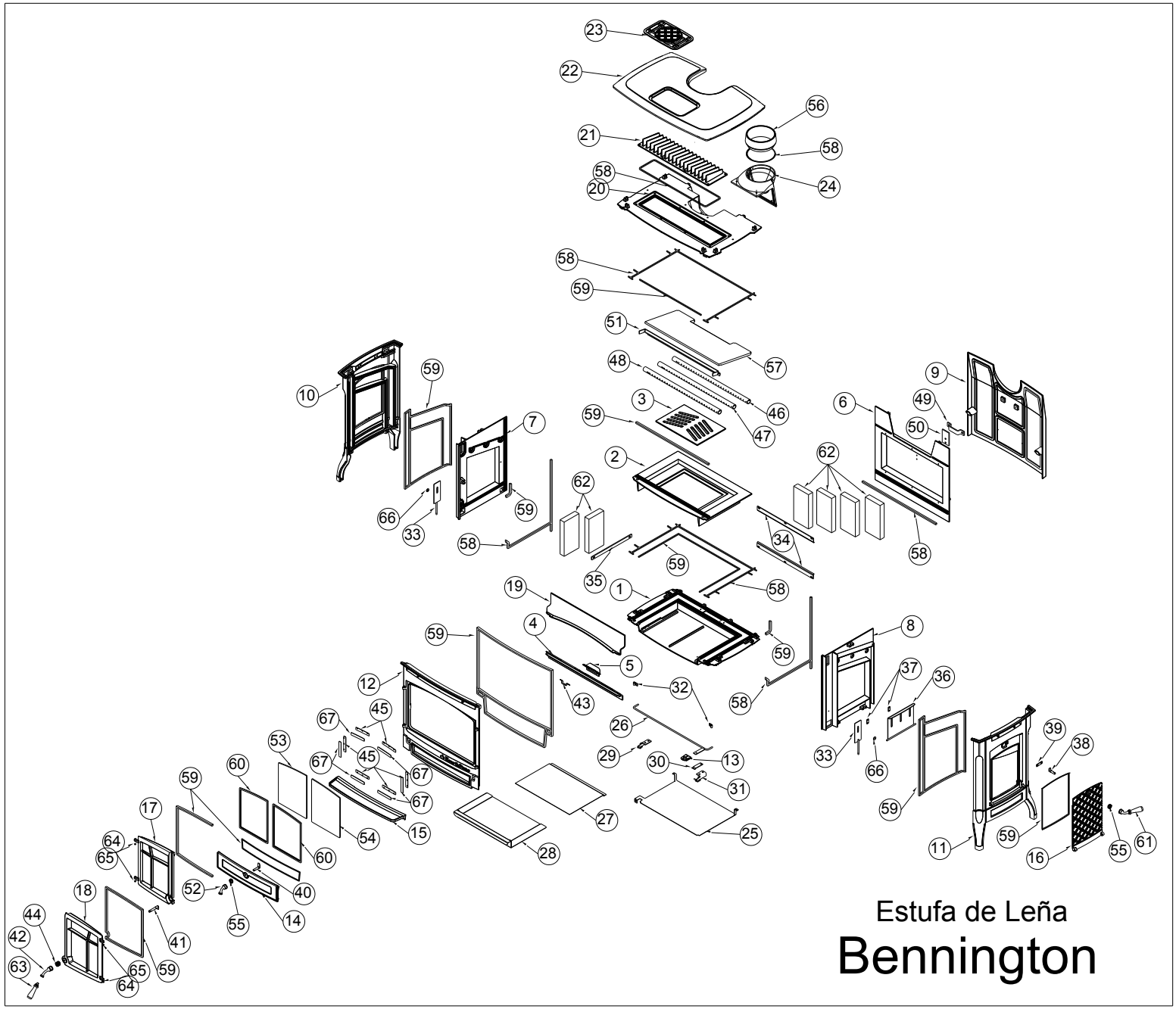
Potenza massima	LEGNA (Tipo rovere, faggio…)	13,1 Kw (*)
Contiene ceppi di legna di lunghezza fino a:		570 mm.
Porta frontale:	Altezza	352 mm.
	Larghezza	536 mm.
Porta laterale:	Altezza	379 mm
	Larghezza	252 mm
Collarino fumi		150 mm. ϕ Int.
Canna fumaria metallica		150 mm. ϕ
Altezza raccomandata della canna fumaria		5 a 6 metri (**)
Canna fum. in muratura, minimo consigliato		175 x 175 mm.
Uscita fumi		Orizzontale/verticale
Controllo aria primaria		Regolazione manuale
Alimentazione aria secondaria		Sistema Venturi
Peso		210 Kg.

(*) Valore approssimato. Questo dato può variare in funzione delle caratteristiche particolari di ogni installazione e della qualità del combustibile utilizzato.
(**)Per altezze differenti consultare il Fornitore o il Produttore. (Valori approssimativi.)



INDUSTRIAS HERGÓM, S.A., declina ogni responsabilità per danni causati da modifiche non autorizzate per iscritto effettuate sul prodotto, nè per quelli causati da installazioni difettose.
Allo stesso modo si riserva il diritto di modificare i propri prodotti senza preavviso.
La responsabilità per vizio di fabbricazione sarà sottoposta alla prova dei tecnici specializzati dell'Azienda, ed è in ogni caso limitata alla riparazione o sostituzione del prodotto, escludendo i lavori e i deterioramenti che detta riparazione possa comportare.

9.- COMPONENTI DEL FOCOLARE



N°	CÓDICE	DESCRIZIONE
1	HP00122	FONDO
2	HP00123	CORNICE GRIGLIA
3	HP00124	GRIGLIA
4	HP00125	DEFLETTORE INFERIORE ARIA VETRO
5	HP00126	EFFUSORE ARIA PRIMARIA
6	HP00127	SCHIENALE INTERNO
7	HP00128	LATERALE INTERNO SINISTRO
8	HP00129	LATERALE INTERNO DESTRO
9	HX00130	SCHIENALE ESTERNO
10	HX00131	LATERALE ESTERNO SINISTRO
11	HX00132	LATERALE ESTERNO DESTRO
12	HX00133	FRONTALE
13	HX00134	LEVA CONTROLLO ARIA
14	HX00135	PORTA CASSETTO CENERE
15	HX00136	VASCHETTA
16	HX00137	PORTA LATERALE DESTRA
17	HX00138	PORTA FRONTALE SINISTRA
18	HX00139	PORTA FRONTALE DESTRA
19	HP00140	DEFLETTORE SUPERIORE ARIA FRONTALE
20	HP00141	TOP INTERNO
21	HP00142	SCAMBIATORE DI CALORE
22	HX00143	TOP ESTERNO
23	HX00144	GRIGLIA TOP ESTERNO
24	HP00675	USCITA FUMI
25	CP00185	PROTETTORE FONDO
26	CL00191	LEVA CONTROLLO ARIA PRIMARIA
27	CP00186	ALLINEATORE CASSETTO CENERE
28	CP00187	CASSETTO CENERE
29	CP00192	CERNIERA SINISTRA PORTA CASSETTO CENERE
30	CP00193	SUPPORTO CONTROLLO ARIA PRIMARIA
31	CP00194	CERNIERA DESTRA PORTA CASSETTO CENERE
32	CP00195	FERMO DEL CONTROLLO ARIA PRIMARIA
33	CP00196	VALVOLA CONTROLLO ARIA PRIMARIA
34	CP00197	SUPPORTO REFRATTARI SCHIENALE
35	CP00198	SUPPORTO REFRATTARI LATERALI
36	CP00199	CERNIERA FERMAPORTA LATERALE
37	CP00200	FERMO CERNIERA PORTA LATERALE

N°	CÓDICE	DESCRIZIONE
38	Q00088	GANCIO CHIUSURA PORTA LATERALE
39	CP00201	LASTRA CHIUSURA PORTA LATERALE
40	Q00089	GANCIO CHIUSURA PORTA CASSETTO CENERE
41	Q00090	GANCIO CHIUSURA PORTA FRONTALE
42	Q00091	MECCANISMO CHIUSURA PORTA FRONTALE
43	CP00202	LASTRA CHIUSURA PORTA FRONTALE
44	Q00223	MOLLA CHIUSURA LUNGA
45	CP00204	FERMA VETRO
46	CL00188	TUBO ARIA SECONDARIA N°1
47	CL00189	TUBO ARIA SECONDARIA N°2
48	CL00190	TUBO ARIA SECONDARIA N°3
49	CP00205	FERMA SUPPORTO SCHIENALE
50	CP00206	FERMA SUPPORTO INTERNO SCHIENALE
51	CL00207	SUPPORTO DEFLETTORE
52	Q00092	MECCANISMO CHIUSURA PORTA LAT. E CASS. CEN.
53	Q00083	VETRO PORTA SINISTRA
54	Q000830	VETRO PORTA DESTRA SERIGRAFATA
55	Q00272	MOLLA CHIUSURA CORTA
56	HP00293	COLLARINO ADATTATORE
57	J0206	PIASTRA CERAMICA DEFLETTORE
58	J14	GUARNIZIONE FIBROCERAMICA 1/4''
59	J38	GUARNIZIONE FIBROCERAMICA 3/8''
60	J316	GUARNIZIONE FIBROCERAMICA 3/16''
61	6005782	MANIGLIA COMPLETA PORTA
62	J0102	MATTONELLE REFRATTARIE
63	6005773	MANIGLIA MANO FREDDA
64	Q00086	GHIERA Ø9,5 X Ø4,8 X 3L
65	Q00085	GHIERA Ø9,5 X Ø4,8 X 4,8L
66	Q00087	SEPARATORE VALVOLA ARIA PRIMARIA
67	J0209	GIUNTA CERAMICA PIANA DEL VETRO 80X10X3

Modelo / Model / Modèle / modello

Bennington

hergom CE 04

Cert. Nº	2004PMC/224	Org. Not. Nº	1641	Norm :	EN 13240

Leña / wood / bois / legno / madeira			
Potencia cedida al ambiente (útil) / Power transmitted to the atmosphere (useful) / Puissance cédée à l'atmosphère (utile) / Potenza ceduta all'ambiente (utile) Potência cedida ao ambiente (útil)	13,1 KW	Concentración de CO medio al 13% O2 / Average CO concentration at 13% O2 / Concentration de CO moyen à 13% O2 / Concentrazione media di CO al 13% O2 / Concentração de CO médio a 13% O2	0,14
Rendimiento / Performance / Rendement / Resa / Rendimento	75,4%	Temperatura de los gases medio / Average gas temperature / Température des gaz moyenne / Temperatura media dei gas / Temperatura média dos gases	288ºC

Fabricación / Production / produzione / produção Nº :	

Distancia de seguridad mínima con la puerta abierta: A objetos situados a los laterales y frente 30cm. / A objetos situados sobre la puerta 90cm. / Distance from combustible materials: Distance from materials located at the sides of the open door - 30 cm - , from materials located above the open door - 90 cm. / Distance des matériaux combustibles proches: Distance des matériaux situés sur les côtés de la porte ouverte : 30 cm ; des matériaux situés au-dessus de la porte ouverte : 90cm. / Distanza da materiali combustibili: Distanza da materiali situati ai lati della porta aperta: 30 cm, e da materiali situati sulla porta aperta: 90 cm. / Distância a materiais combustíveis: Distância a materiais situados nos laterais da porta aberta - 30cm e a materiais situados sobre a porta aberta - 90cm.

Lea y siga las instrucciones de funcionamiento-Utilice solo combustibles recomendados-Insertable preparado para funcionamiento intermitente / Read and follow the manufacturer's instructions-Use recommended fuels only-Insert appliance prepared for intermittent operation / Lisez et suivez les instructions de fonctionnement-N'utilisez que les combustibles conseillés-Insert non conçu pour un fonctionnement intermittent / Leggere e seguire le istruzioni per l'uso-Usare solo i combustibili consigliati-Il caminetto non è stato progettato per funzionare con il sistema di combustione intermittente / Leia e siga as instrucções de funcionamento-Utilize somente combustíveis recomendados-Encastrável preparado para funcionamento intermitente

Industrias Hergom,S.A. 39110 (Soto de la Marina) Cantabria C03215
Tel. 942 58 70 00 / email: hergom@hergom.com www. hergom.com

1 AÑO SEGURO GRATUITO

Para aumentar su tranquilidad, hemos asegurado el cristal vitrocerámico de su Hergóm contra rotura por impacto durante un año a partir de la fecha de compra.

Condiciones del seguro:

- Para productos vendidos en el mercado español, existe un SEGURO GRATUITO (existe una mínima franquicia a cargo del propietario del producto. Consulte con su distribuidor el importe de esa franquicia) para el cristal vitrocerámico de puertas de estufas, hogares y compactos, así como para encimeras vitrocerámicas, que cubre las roturas producidas por impactos accidentales en los mismos.
- No quedan cubiertas rozaduras o rayones en los cristales.
- El plazo de validez del seguro es de 1 año a partir de la fecha de compra del producto.
- La cobertura del seguro requiere de la conservación del cristal roto y del envío del mismo junto a la puerta o marco, la garantía sellada y una copia de la factura de compra a Industrias Hergóm. La reinstalación del cristal de la puerta se realizará en Industrias Hergóm, o por el SAT autorizado de la zona.
- Excepcionalmente se debe permitir una eventual revisión del cristal roto por un perito señalado por la compañía de seguros que realiza la cobertura.
- Todos los portes son a cargo del usuario.

hergom

CO 240

RECOMENDACIÓN MEDIOAMBIENTAL

Industrias Hergóm S.A. Le recomienda la utilización del embalaje (madera y cartón) que acompaña al aparato como combustible en los primeros encendidos del aparato. De esta forma contribuye al **aprovechamiento de los recursos** y a la **minimización de los residuos solidos.**

ENVIRONMENTAL RECOMMENDATION

Industrias Hergóm S.A. Recommends using the packaging (wood and cardboard) That comes with the device as fuel for the first times you light your **Hergóm** product. This is a way of contributing to the **better use of resources** and to **reducing solid waste.**

CONSIGLIO PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

Industrias Hergóm S.A. Consiglia di usare l'imballaggio (legno e cartone) Dell'apparecchio come combustibile per le prime accensioni. In tal modo si contribuisce Allo **sfruttamento delle risorse** e alla **minimizzazione dei rifiuti solidi.**

RECOMENDAÇÃO AMBIENTAL

Industrias Hergóm S.A. Recomenda a utilizacão da embalagem (madeira e cartão) Que acompanha o aparelho, como combustível nos primeros a acendimentos do mesmo. De esta forma contribui para o **aproveitamento dos recursos** e para a **minimizacão dos resíduos sólidos.**

RECOMMANDATION ENVIRONNEMENTALE

Industrias Hergóm S.A. Vous recommande d'utiliser l'emballage (bois et carton) Qui accompagne l'appareil comme combustible lors des premiers allumages de l'appareil. Vous contribuerez ainsi à la **bonne utilisation des ressources** et à la **minimisation des résidus solides.**

CODIGO: C03190

PRODUCTOS PARA CONSERVACION DE CHIMENEAS

HERGOM le acompaña como siempre. Está a su servicio. Por ello le ofrece los complementos que necesita para proteger y preservar sus estufas, chimeneas, cocinas, calderas...
Productos HERGOM para facilitar el mantenimiento y buen uso de nuestras grandes creaciones.

PASTA REFRACTARIA

Un reparador ideal. Un producto HERGOM para mantener en perfecto estado de conservación su estufa, cocina, chimenea, etc... Numerosas aplicaciones para todos aquellos aparatos sometidos a altas temperaturas y requieran mejorar la estanqueidad y sellado.

PINTURA ANTICALORICA

HERGOM piensa en usted. Por ello le recomienda su pintura anticalórica. Un producto para resaltar toda la belleza de su estufa. cocina, etc... y proteger las piezas de fundición y chapa de los agentes corrosivos y oxidantes.

LIMPIA CRISTALES

Un producto HERGOM creado para hacer desaparecer la suciedad y la grasa. El tratamiento idóneo para eliminar grasas, especialmente grasa carbonizada de los cristales de estufas, chimeneas, etc... Reduce el trabajo físico (rascar, frotar, etc.). Fácil aplicación.

ANTI - HOLLIN

Un producto HERGOM para el tratamiento de estufas, chimeneas, cocinas y calderas. La solución ideal para eliminar residuos inquemados acumulados en tuberías de estufas, chimeneas, calderas, etc.
Un complemento perfecto de HERGOM que actúa como un poderoso catalizador que activa y facilita la eliminación de residuos inquemados, produciendo a su vez los desprendimientos de hollines y residuos fijos.

PASTILLAS DE ENCENDIDO

HERGOM quiere darle un servicio completo. Para ello pone a su alcance las pastillas de encendido. Un producto indispensable cuando se precisa un encendido rápido y limpio en estufas, chimeneas, cocinas. Un producto ideal que no desprende humos ni olores en la combustión y garantiza un encendido rápido y eficaz.

C0128

hergom

Industrias Hergóm, S.A.
39110 Soto de la Marina. Cantabria. España.
tel +34 942 587 000 fax +34 942 587 001
hergom@hergom.com **hergom.com**

DISTRIBUIDOR

COPYRIGHT HERGOM D. Legal: SA - 315 - 1991 G. IGUÑA

INDUSTRIAS HERGÓM S.A.
SOTO DE LA MARINA - Cantabria
Apartado de Correos, 208
39080 Santander (ESPAÑA)
Tel.: (942) 587000*
Fax: (942) 587001
Web: http://www.hergom.com
E-mail: hergom@hergom.com

© Copyright Hergóm –D. Legal: En tramitación